

*Національний університет “Києво-Могилянська академія”
Наукова бібліотека*

*Ігор Володимирович Губаржєвський
(30.05.1905 – 5.11.1970) -
мовознавець, педагог, священник*

Київ. 21 червня 2013 р.

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека



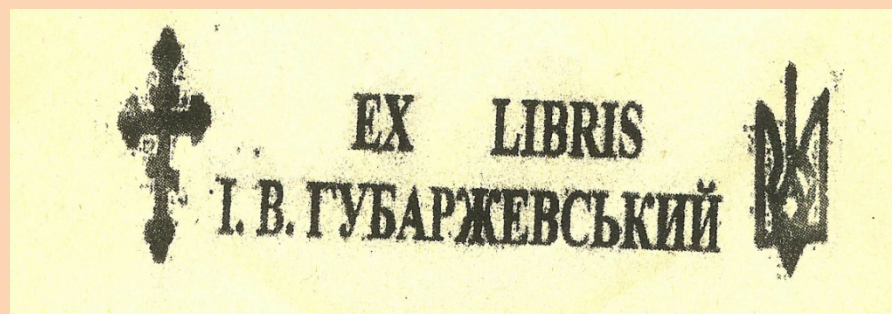
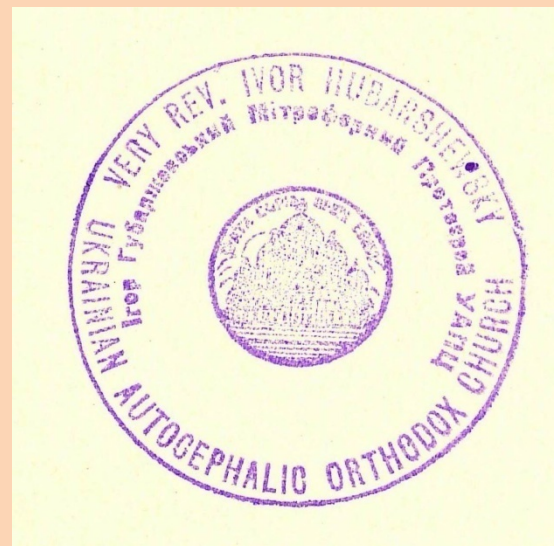
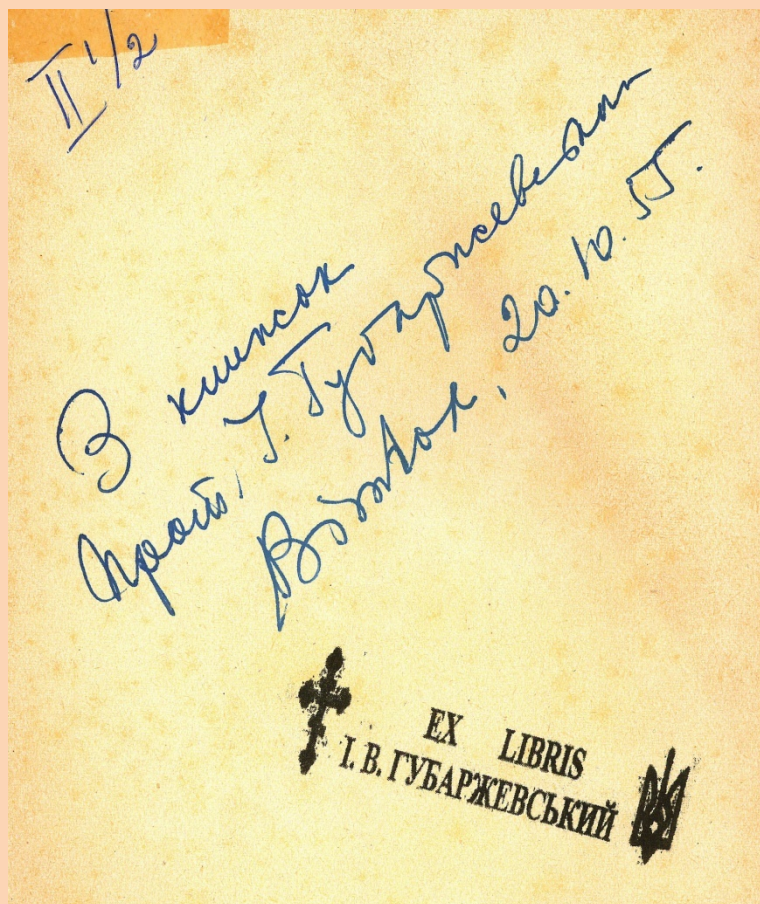
Ігор Володимирович Губаржєвський
(30.05.1905 – 5.11.1970)

-
-

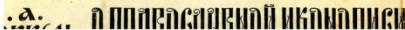
Бібліотечно-архівна колекція
І.В.Губаржевського була подарована
НаУКМА у 2011 р. його донькою
Ярославою Француженко-Губаржевською

Бібліотечна колекція І.Губаржевського нараховує **1714**
примірників і **672** назви книг і періодичних видань

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека



27-526.62
Г149



EX LIBRIS
I. V. ГУБАРЖЕВСКИЙ



ВРЕМЯ ВЕРЫ

HE 32:



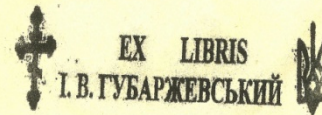
REMAKING THE WORLD

FRANK N. D. BUCHMAN



BLANDFORD PRE

Наукова бібліотека
Національного університету
«Києво-Могилянська
академія»

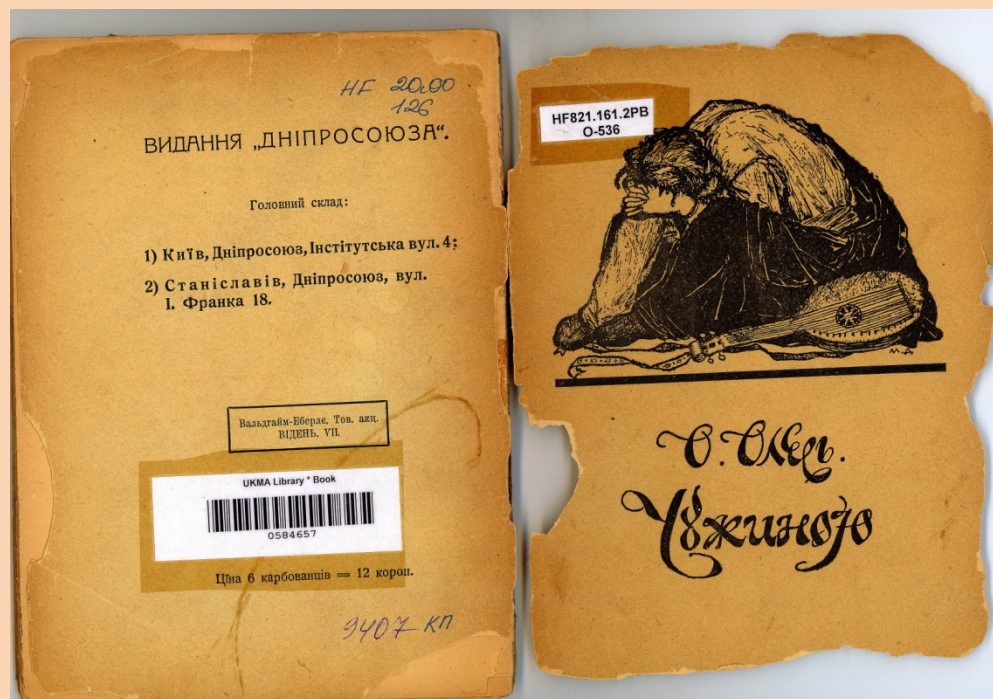
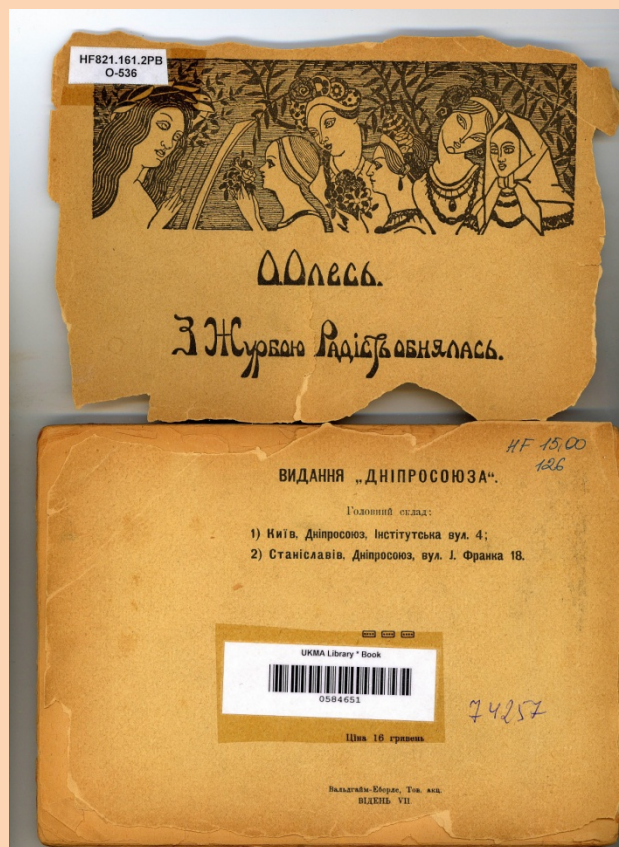


April, 1960

These speeches show Frank
Buchman's intense ^{care} for every
nation especially those
that are oppressed.

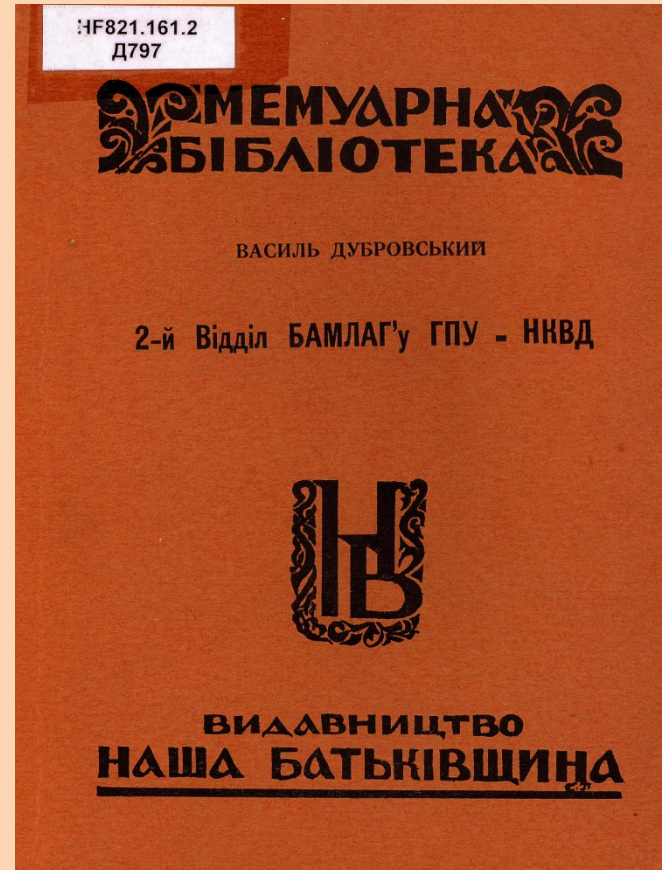
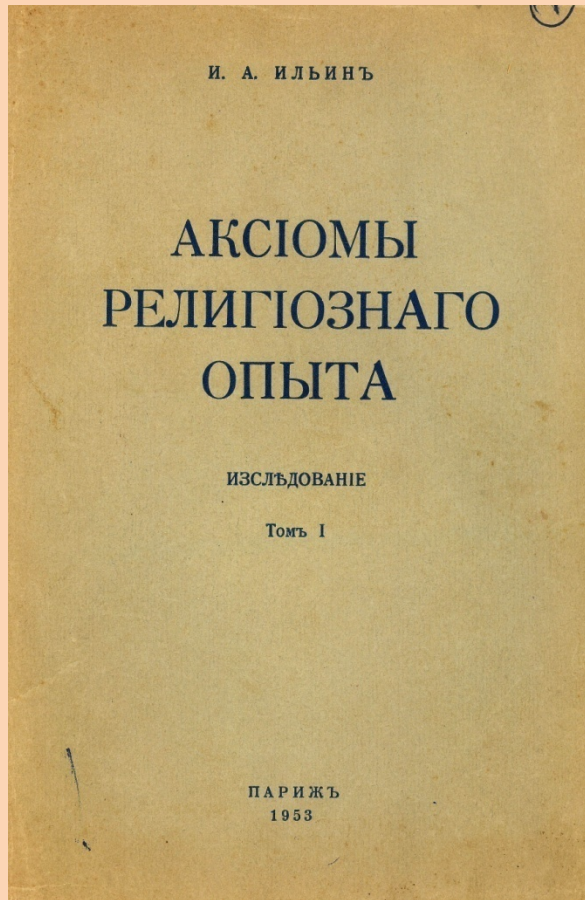


Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека



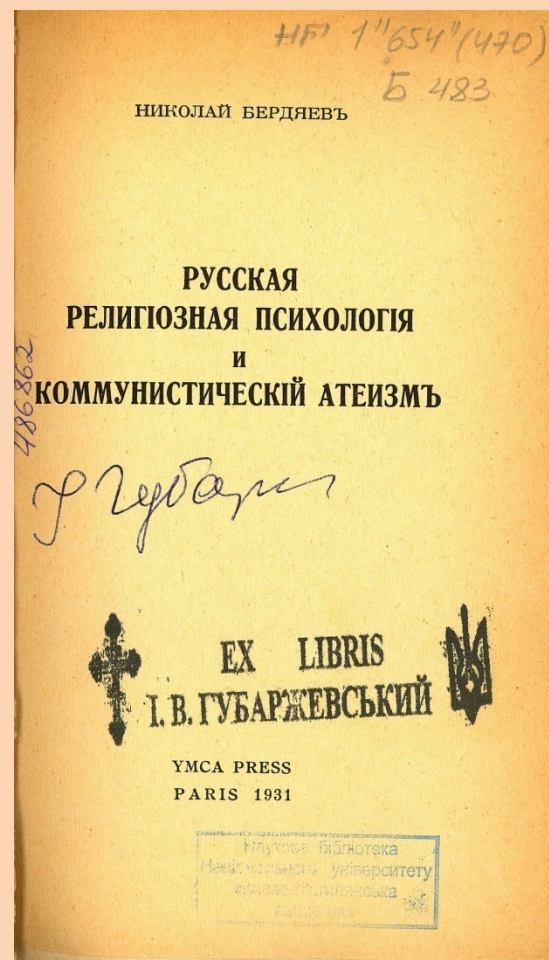
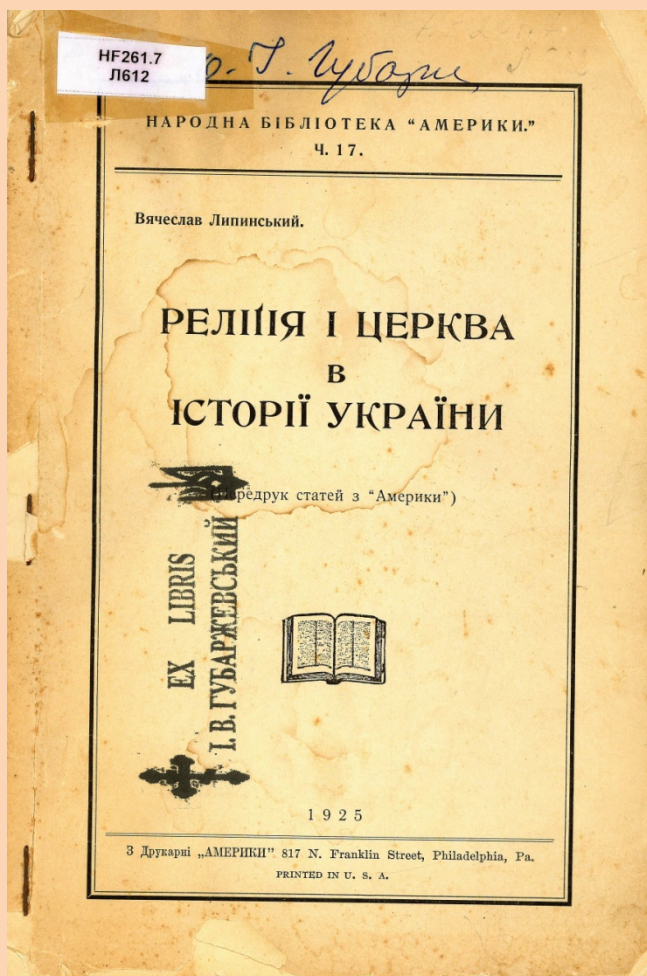
- О.Олесь. З журбою радість обнялася. – Відень, 1918.
- О.Олесь. Чужиною. – Відень, 1918.

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека



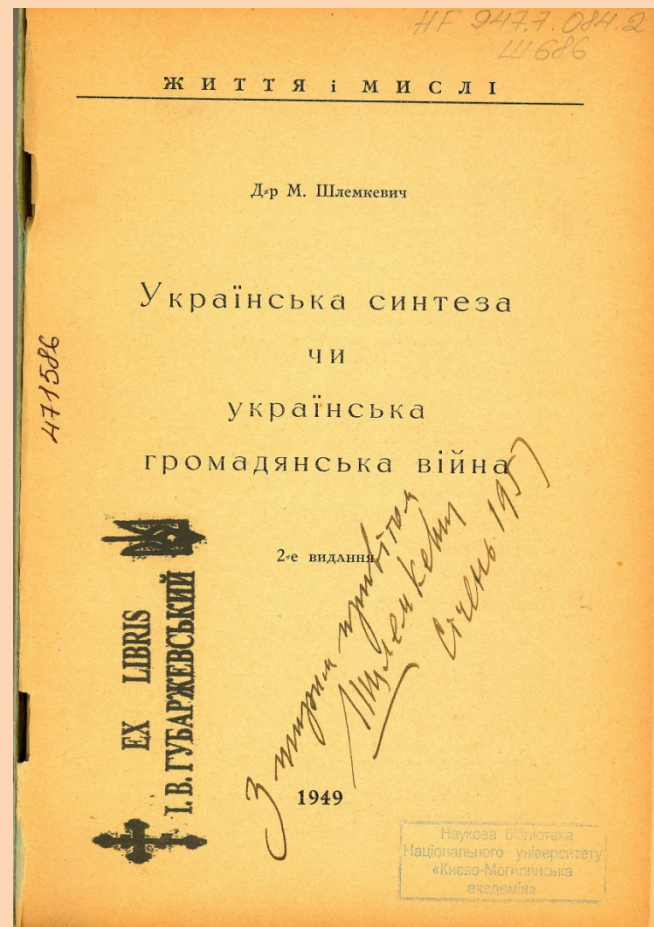
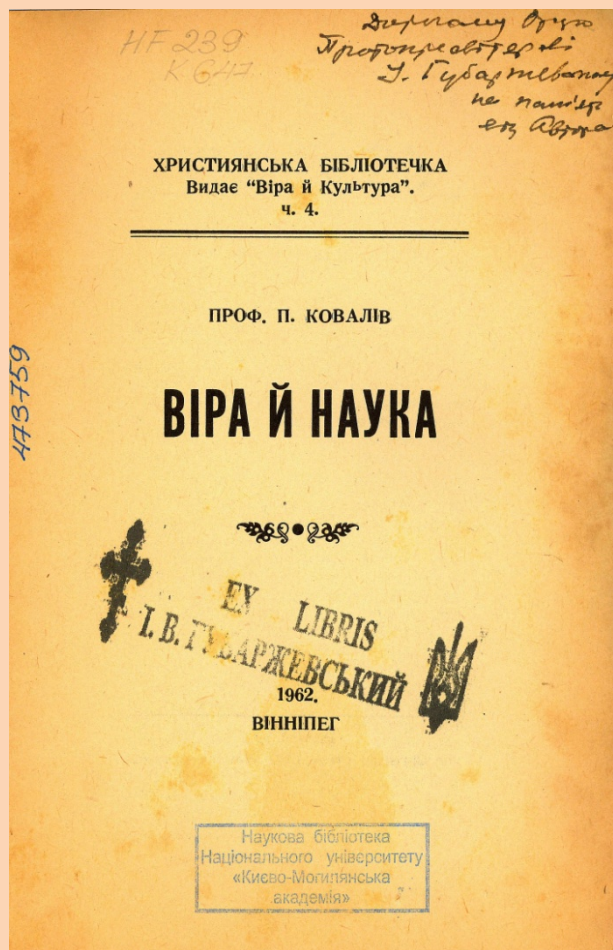
- Бібліотечна колекція І.Губаржевського нараховує **1714** примірників і **672** назви книг і періодичних видань

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека



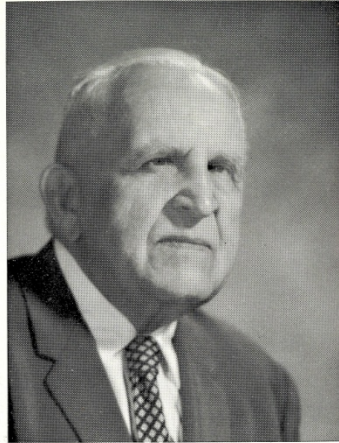
- Бібліотечна колекція І.Губаржевського нараховує **1714** примірників і **672** назви книг і періодичних видань

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека

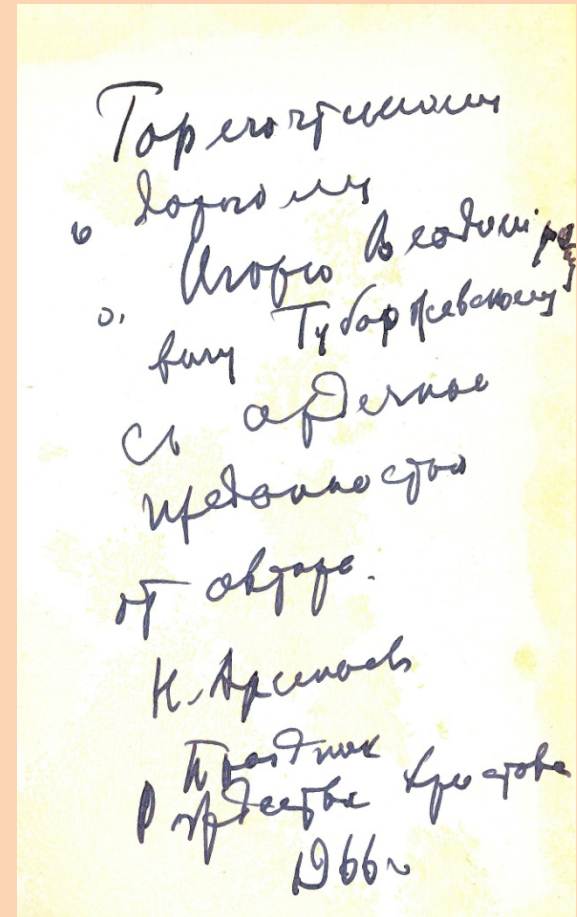
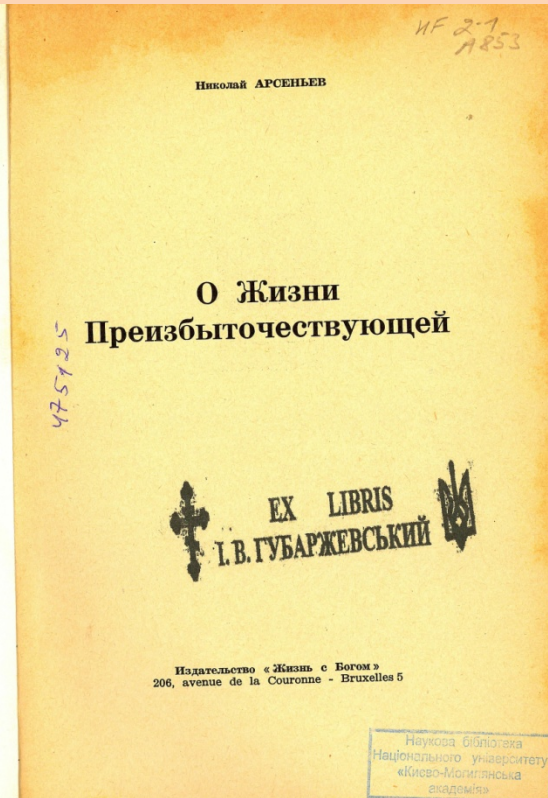


- Бібліотечна колекція І.Губаржевського нараховує **1714** примірників і **672** назви книг і періодичних видань

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека

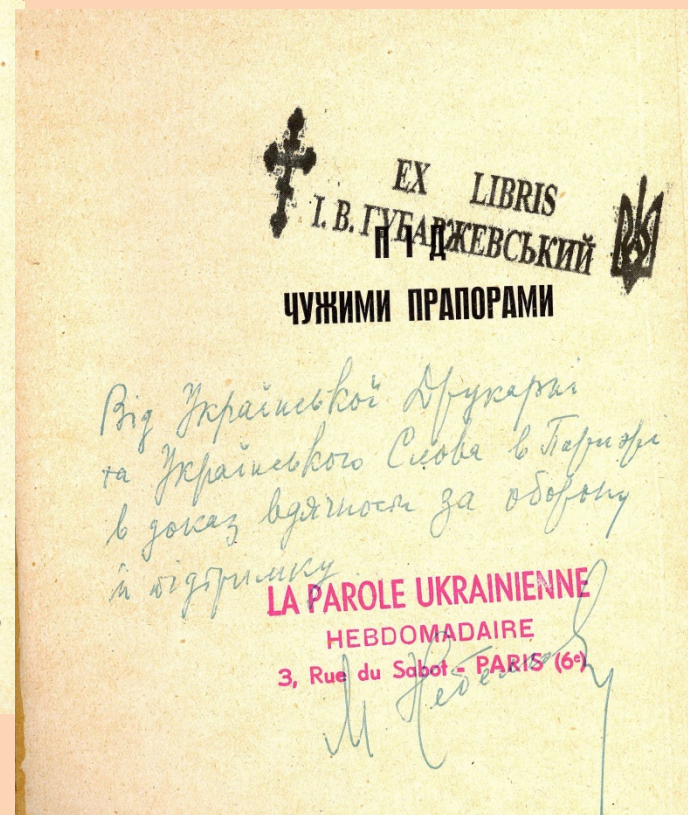
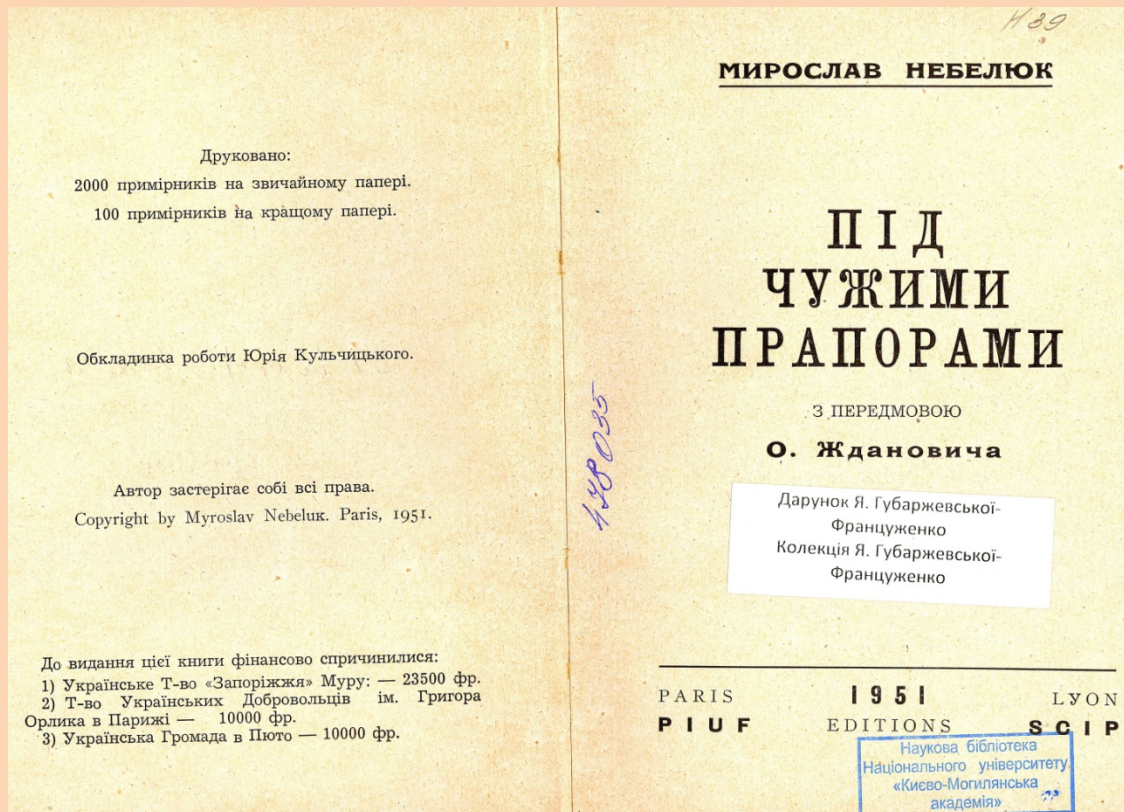


Профессор Николай АРСЕНЬЕВ



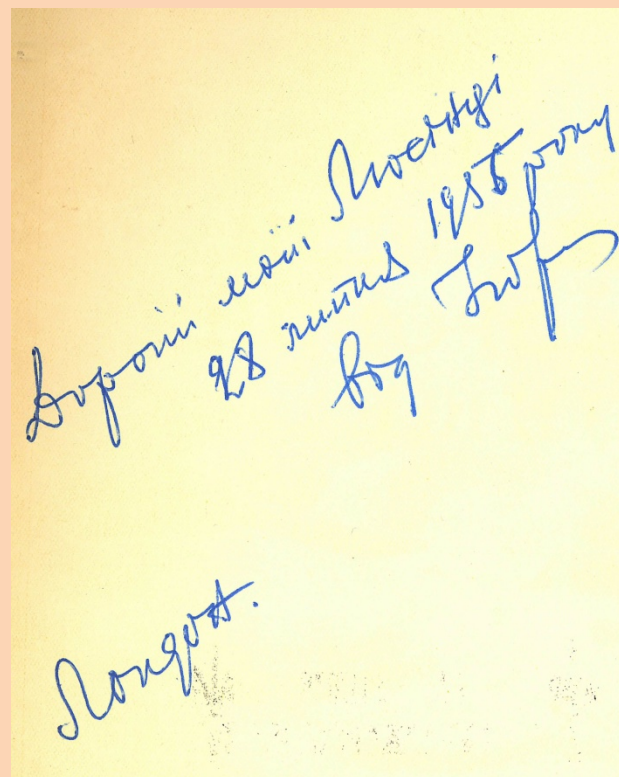
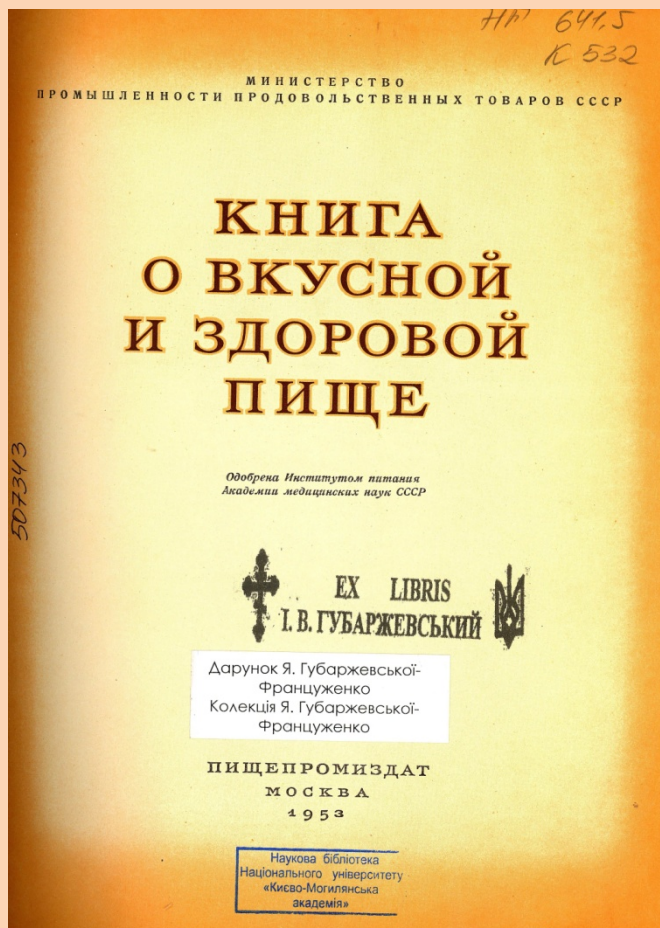
Бібліотечна колекція І.Губаржевського нараховує **1714** примірників і **672** назви книг і періодичних видань

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека



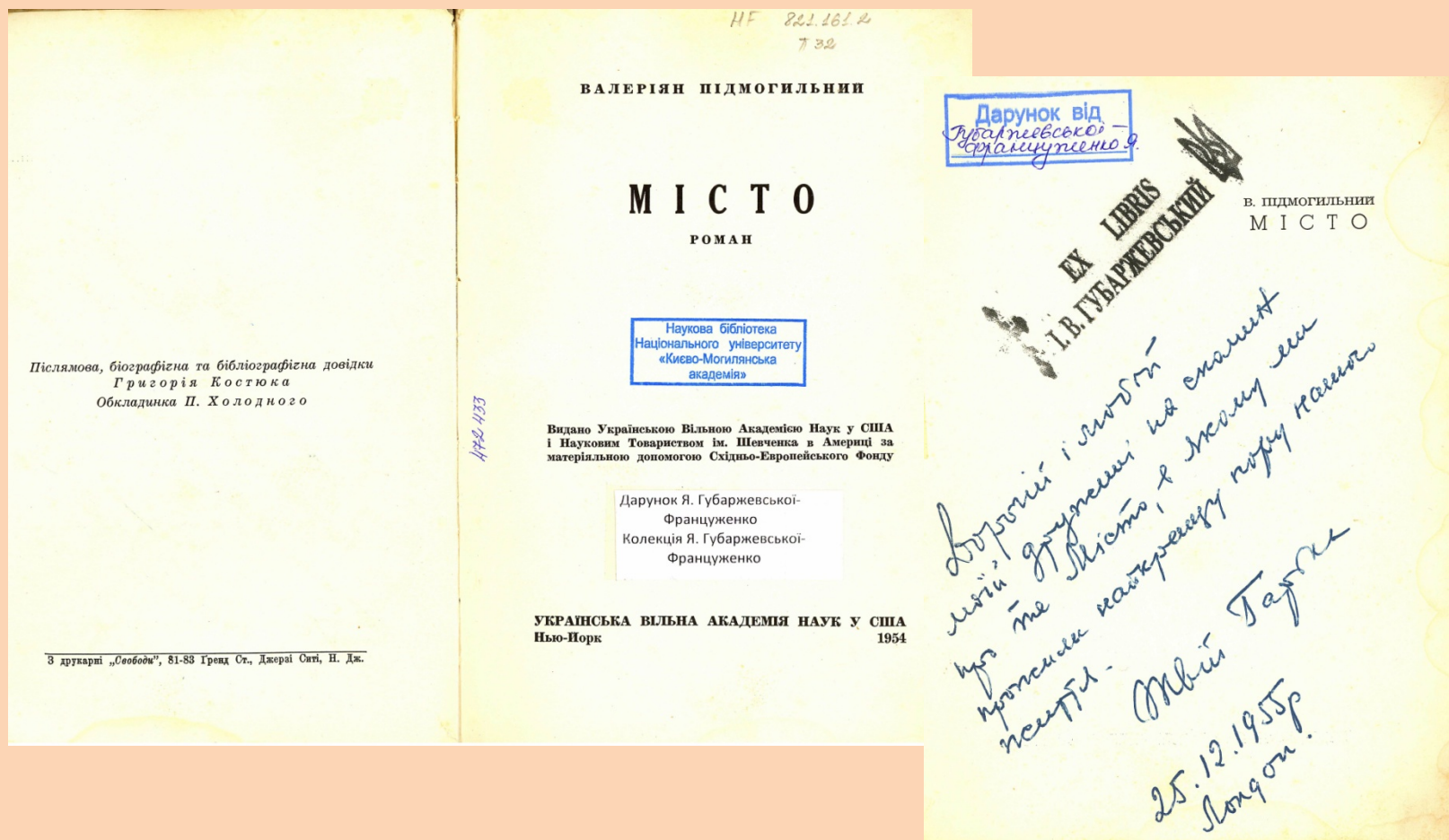
- Бібліотечна колекція І.Губаржевського нараховує **1714** примірників і **672** назви книг і періодичних видань

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека



- Бібліотечна колекція І.Губаржевського нараховує **1714** примірників і **672** назви книг і періодичних видань

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека



- Бібліотечна колекція І.Губаржевського нараховує **1714** примірників і **672** назви книг і періодичних видань

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека

NORWAY ABLAZE

At a meeting in the British House of Commons, in December, 1933, the Hon. C. J. Hambro, President of the Norwegian Parliament, invited Dr Buchman to visit Norway. In November, 1934, he invited 120 Norwegian leaders to meet Dr Buchman and thirty of his workers at Høsbjør, near Oslo. Over 1,200 came. Among them were Bishop Berggrav, later Primate of Norway; Mr Johan Mellbye, leader of the Farmers' Party; Ronald Fangen, novelist and playwright, President of the Norwegian Authors' Association; Professor Mowinckel, and others outstanding in industry, education and politics. In March, 1935, Dr Buchman spoke to a crowded meeting in Oslo City Hall.

у 1935 році
FIVE MONTHS AGO we started in this hall. Think of the wonder-working power of God in those five months. You have seen some of it tonight. Doctors have spoken, businessmen, students. Think what it would mean to you if some of these young people had been your own sons and daughters. Now multiply that throughout a country like this.

у 1935 році
Before I landed in Norway it came to me constantly in my quiet times, "Norway ablaze for Christ." Illumination has come to Norway.

у 1935 році
In the earlier days some of you who are sitting here now thought of this as a revival. I believe in the necessity of revival. But in these days we need more than revival. The present age needs revolution. Many who have travelled with us in this country say that they have seen a movement that has gone beyond revival; it has been revolution.

I believe a third stage is coming in Norway—renaissance.

NORWAY ABLAZE

Turn your minds back to the things which followed the re-awakening at the close of the Middle Ages. That can happen again in Norway today. *в кінці?*

I have just been three days' journey away from Norway. I found Norwegians there. The message had reached them. Putting it their own way, they said, "We must go 'Oxford'." I have heard of Norwegian sailors changing English sailors in Liverpool. Today I was reading one of the leading papers of Latvia. It had long accounts of miracles in Norway. I have just travelled twice through Europe. In many papers there is news of what is happening here. A light has started in Norway, and they are reading about it in the nations.¹ *неперені*

You have heard the truth tonight. The time has come for action. Here is the challenge—a challenge to the will: "Give me twelve men who are wholly surrendered to God and I will convert the world." The man who wrote that was a Christian statesman; and the qualifications he asked for were these: *Губарев*
напередуг

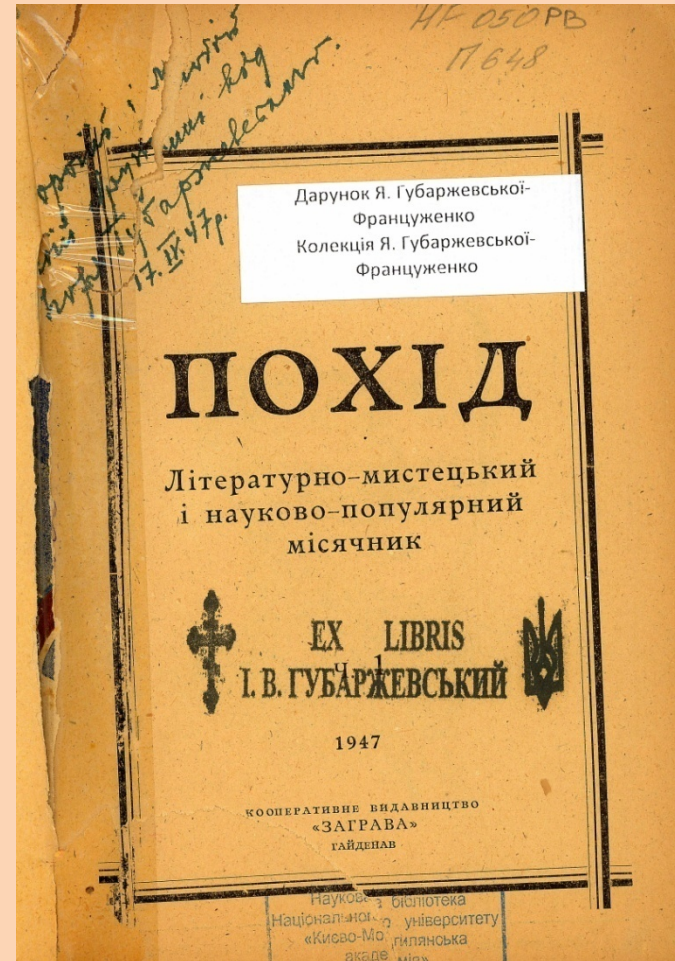
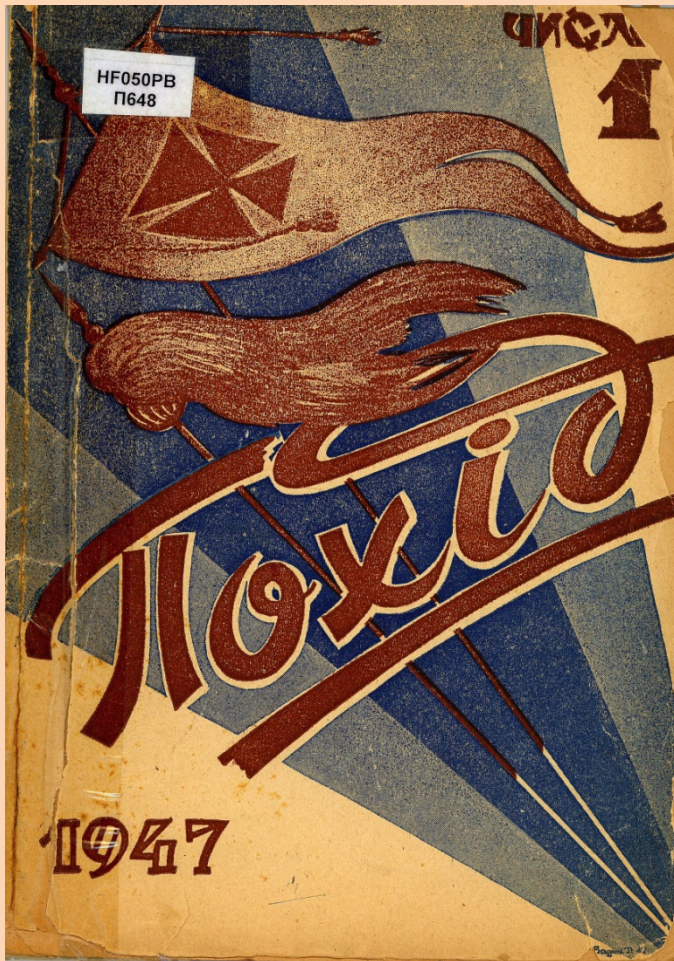
To give and not to count the cost;
To fight and not to heed the wounds; *злетар' увару*
To toil and not to seek for rest;
To labour and not to ask for any reward
Save that of knowing that we do Thy Will.

¹ The Oslo daily newspaper *Tidens Tegn* wrote, "A handful of foreigners, who neither knew our language nor understood our ways and customs, came to this country. . . . A few days later the whole country was talking about God, and two months after the thirty foreigners arrived, the mental outlook of the whole country had definitely changed." *горіла*
бунда

In London, *The Spectator* stated, "A national awakening has sprung to life. . . . It has abundantly revealed that social regeneration comes as a fruit of changed lives. Four professors of the University of Oslo have summarised their conviction in the following words: 'Your visit will be a deciding factor for the history of Norway. You have come at a strategic moment with the right answer.'"

- Бібліотечна колекція І.Губаржевського нараховує 1714 примірників і 672 назви книг і періодичних видань

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека



- Бібліотечна колекція І.Губаржевського нараховує **1714** примірників і **672** назви книг і періодичних видань

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека

З М І С Т

	стор.
I. Тиверець Честь національних героїв — честь нації	5
Юрій Клен З поеми «Попіл імперій»	12
В. Домонтович Приборканий гайдамака (оповідання про Саву Чалого)	19
М. Орест Напис над джерелом (вірш)	30
Тодось Осьмачка Ранок (поезія)	31
Ганна Черинь Уривок з симфонії. Ніч. (вірші)	34
П. Миргородський Над шляход битим (Гроно новелеток)	35
I. Тиверець В дорогу. Павутиння. Сум. (вірші)	41
Мих. Ситник Над Россю (вірш)	43
Леонід Полтава Стрілочний. Коминяр. Гробокон (вірші з цикло «Люди»)	44
Ю. Косач Загибель Тіри (драматична поема)	46
Петро Кізко В полоні (вірш)	57
Рікарда Гух Спогад (вірш)	59
Б. Крупницький Нова реляція про Мазепу з 1707 р.	60
Д. Дорошенко Український Вільний Університет у Празі	65
Гр. Шевчук Повість про нового Українця (рецензія)	69

475703
Похід. — Гайденау, 1947. - №1.

Національний університет "Києво-Могилянська академія"

Наукова бібліотека

І. ТИВЕРЕЦЬ

Честь національних героїв—честь нації

З поміж усіх провідних політичних фігур, що вийшли на перший план у визвольній боротьбі українського народу в 20-х роках нашого століття як провідники держави, перше місце, безумовно, належить Симонові Петлюрі. Петлюра завоював це місце, всупереч усім намаганням принизити гідність Головного Отамана, на що не жаліли сил ані вороги, ані «друзі», ані чужинці, ані «землячки».

Так, у брошурі «Історія української влади» читаємо: «Ми мали на Україні двох диктаторів: диктатора галицьких військ д-ра Петрушевича і головного отамана Петлюру. Перший одержав владу з рук народних, від народного представництва, другий іншим шляхом—шляхом узурпації. Перший мав у своєму розпорядженні сто тисяч відданого йому карного війська, другий мав у десять раз меншу силу з захитаною дисципліною, в більшості незадоволених центральною військовою владою. Один був людиною високої європейської освіти, старий досвідчений парламентарій і політик, загально відомий і шанований не тільки на Україні, але й закордоном. Другий—особа з малою освітою, невідома українським народним масам до революції, без найменшого досвіду в справі державного будівництва і управи, особа, що виринула наверх випадково в часи революційної бурі».

Це писалося 1920. року, а згодом, в перспективі історії, Петлюра піднісся як наш національний герой, як уособлення української національної боротьби, і в устах ворогів наших слово «петлюрівець» досі відповідає поняттю «українець—самостійник». Деяким «землячкам» Петлюра здавався незначною політичною постаттю, але в очах зовнішніх ворогів він був страшною силою, навіть коли опинився в далекій еміграції, і ворог заспокоївся лише тоді, коли з-за рогу одного з паризь-

— 5 —

Огляди і рецензії

Д. ДОРОШЕНКО

Український Вільний Університет у Празі

В жовтні 1946 року минуло 25 літ з того дня, як у Празі було урочисто відкрито Український Вільний Університет, що так багато прислужився для української науки і для поширення відомостей про Україну перед чужим світом. Судилося йому опинитися тепер на новій еміграції й продовжувати свою діяльність у Мюнхені. Часи переживаємо такі, що, — не до святкування ювілеїв, але про ювілей У.В.У. годиться згадати хоч коротенько й спом'янути добрим словом тих, що його заклали і що в ньому працювали. Почуваю цей обов'язок на собі, і то тим більше, що з числа професорів, які взяли участь у відкритті У. В. У., залишилися в живих тільки двоє: я та ще професор І. Мірчук, тоді ще молодий доцент.

Історію У. В. У. властиво треба починати ще з Відня, де його було założено літом 1920 р. з ініціативи Т-ва українських письменників, головою якого був покійний Ол. Олесь. Але на віденському ґрунті Університет якось не пустив коріння, голов-но тому, що там не знайшлося відповідного числа слухачів. Саме тоді уряд Чехо-Словацької Республіки розпочинав щорічну акцію на допомогу еміграції з Сов. Росії: російській, українській, білоруській та інших народностей. Організатор У. В. У., покійний проф. Ол. Коллеса, поїхав влітку 1921 р. до Праги і домовився там з урядом, що той приймає У.В.У. до Праги й бере на себе видатки по утриманню професорів та студентів. Було зложено статут У. В. У.; за зразок узято статут Чеського Карлового Універ-

— 65 —

5

- Похід. — Гайденау, 1947. - №1.

Опубліковані праці:

- Активні дієприкметники на -чий в українській літературній мові //Мовознавство. - 1936. - № 9.
- Російсько-український словник. – К., 1937. (співукладач)
- Діалектологічні спостереження над мовою с. Паланки Тульчинського району Вінницької області // Там само. - 1938. - № 13—14.
- Про лексику творів Т. Г. Шевченка // Там само. - 1940. - № 15—16
- Світоглядний контур Івана Багряного крізь призму його роману «Маруся Богуславка» // Молода Україна. - Торонто. - 1965. - Ч. 122.
- Заходи щодо поєднання українських православних юрисдикцій і наслідки їх. – Нью-Йорк: Наша Батьківщина, 1968. – 61 с.
- Кунцевич, Сліпий і Українське Православ'я. - Нью-Йорк: Наша Батьківщина, 1968. – с. 35
- Основи українського православ'я. - Чикаго, 1970.

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека

Протопресвітер ІГОР ГУБАРЖЕВСЬКИЙ

**ЗАХОДИ ЩОДО ПОЄДНАННЯ
УКРАЇНСЬКИХ
ПРАВОСЛАВНИХ ЮРИСДИКЦІЙ
І НАСЛІДКИ ЇХ**

*

«НАША БАТЬКІВЩИНА»

Нью-Йорк

1968

272-726.2

Г93

ПРОТОПР. ІГОР ГУБАРЖЕВСЬКИЙ

**Кунцевич, Сліпий
і
Українське
Православ'я**

УКРАЇНСЬКА
ПРАВОСЛАВНА
АКЦІЯ

1967

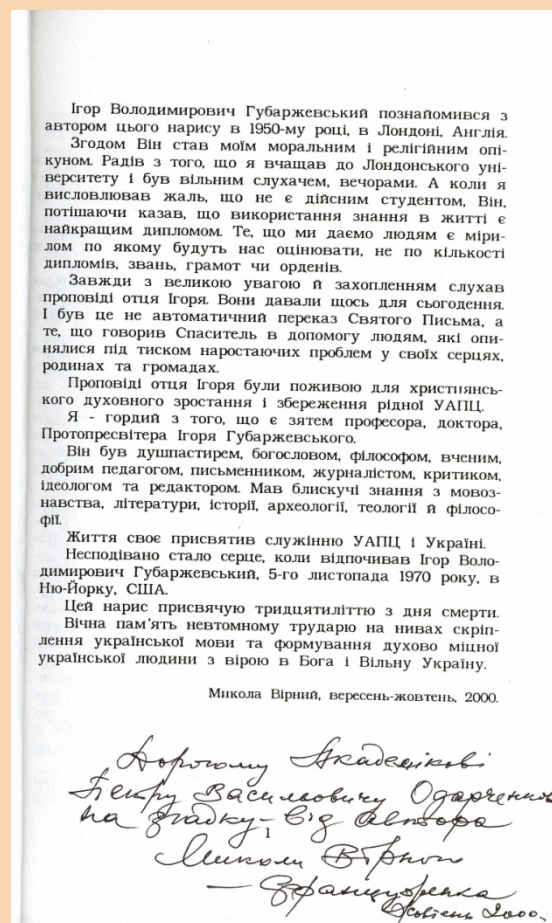
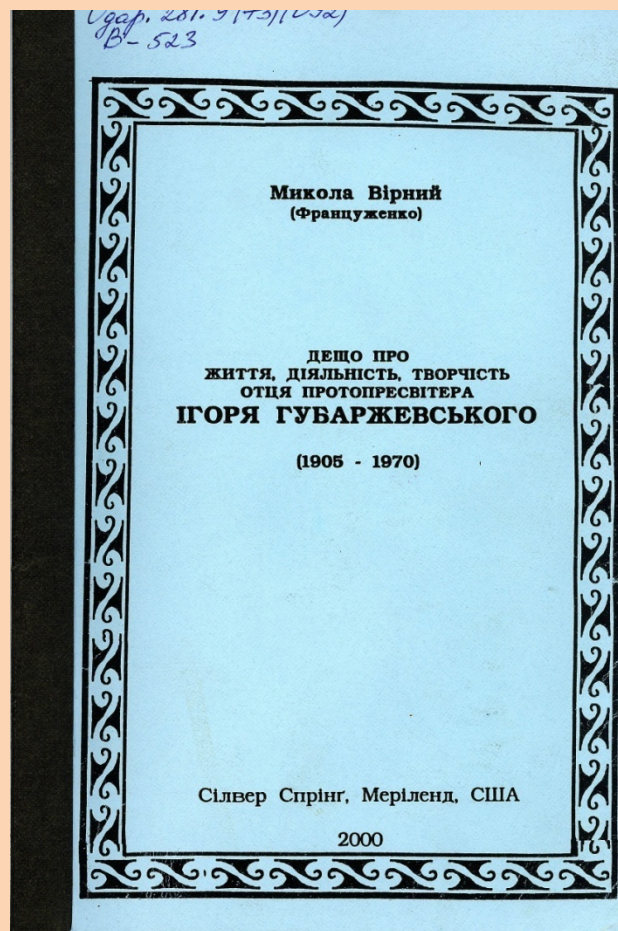
Неопубліковані праці:

- Шевченко і сучасна українська мова (дисертація). – К., 1939.
- 2. Російсько-український словник військової термінології. – К., 1930-і рр.
- 3. Українська мова як спадкоємець старослов'янської. – Лондон, 1956.

Неопубліковані підручники:

- Хрестоматія з української літератури для шкіл укр. нац. меншин в РФСРР (Казахстан, Зелений Клин тощо) (співукладач М.Ф.Трохименко).
- Робітнича книга з української мови й літератури для українських шкіл поза УРСР (співавтор М.Ф.Трохименко).
- Підручник з української мови для українських середніх шкіл (морфологія).
- Підручник з української мови для українських середніх шкіл (синтаксис).
- Підручник з української мови для українських середніх шкіл з неукраїнською мовою викладання (морфологія).
- Підручник з української мови для українських середніх шкіл з неукраїнською мовою викладання (синтаксис) (співредактор: професор В.І.Масальський).

Національний університет “Києво-Могилянська академія”
Наукова бібліотека



- Вірний Микола (Француженко). Дещо про життя, діяльність, творчість отця протопресвітера Ігоря Губаржевського (1905-1970). – Сілвер Спрінг. Меріленд (США), 2000. - 32 с

*Національний університет “Києво-Могилянська академія”
Наукова бібліотека*

ФОНД №14

**Ігор Володимирович Губаржевський
(30.05.1905 – 5.11.1970)**

мовознавець, педагог, священник

ОПИС №1

**документів постійного зберігання
за 1943 - 1985 роки**

Національний університет “Києво-Могилянська академія”

Наукова бібліотека

Схема систематизації особового архіву І.Губаржевського:

1. Науково-творчі праці
 - 1.1. Статті
 - 1.2. Тексти доповідей
 - 1.3. Рецензії на наукові праці та художні твори інших осіб
 - 1.4. Виписки, підготовчі матеріали
 - 1.5. Інші творчі матеріали
 - 1.6. Матеріали про І.Губаржевського
2. Матеріали педагогічної діяльності І.Губаржевського у навчальних закладах
 - 2.1. Педагогічна діяльність у Joint Services School for Linguists. Crail
 - 2.2. Педагогічна діяльність в Columbia University, New York, N.Y.
та в American Institute for Russian and Slavic Studies of New York
3. Листування
 - 3.1. Листи І.Губаржевського
 - 3.2. Листи окремих інституцій та закладів до І.Губаржевського
 - 3.3. Листи владик українських православних церков до І.Губаржевського
 - 3.4. Листи осіб до І.Губаржевського
 - 3.5. Листи осіб до інших осіб
4. Документи до біографії І.Губаржевського
5. Матеріали, зібрані І.Губаржевським
 - 5.1. Праці інших осіб
 - 5.2. Матеріали адміністрацій і парафій Української автокефальної православної церкви за кордоном
 - 5.3. Матеріали українських зарубіжних інституцій
 - 5.4. Періодичні видання
6. Образотворчі матеріали
7. Матеріали інших осіб

1.Науково-творчі праці:

1.1.Статті

1.2.Тексти доповідей

1.3. Рецензії на наукові праці та художні твори
інших осіб

1.4.Виписки, підготовчі матеріали

1.5.Інші творчі матеріали

1.6.Матеріали про І.Губаржевського

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека

О Л Е Н А К У Р И Л О

Коли ~~в~~ 1929 року ^а вперше ввійшов у кабінет Заступника Директор-а Науково-Дослідного Інституту Мовознавства при Всеукраїнській Академії Наук, мене зустрів серйозний і водночас теплий погляд чорних, як терен, ~~хитрих~~ очей невисокої південного типу огрядної жінки середнього віку. Саме глибина людяності і теплоти цих очей мене вразила і підбадьорила. Це була моя перша зустріч з Оленою Ерисівною Курило, з якою довелося з того часу кілька років працювати в Інституті.

Тому, що радіослухачі в СРСР чують ім'я Олени Курило лише тоді, коли треба лаяти так званих "буржуазних націоналістів", ^{тож чимало не} ~~хитрих~~ ^{згодом} ~~знають з її біографії і не мають~~ ^{цього} ~~жодних~~ ^{декого} ~~як визначного мовознавця, і стверджає, я~~ ^{що не} вважаю конечним, насамперед, зупинитися на ~~цьому~~.

Народилася Олена Курило 6 жовтня 1890 року в місті Слонім, на Гродненщині (Білорусь) в заможній єврейській родині. ~~Мамині~~ ^{материні} Вищу освіту здобула у Варшаві. Українською культурою зацікавилася під впливом професора Євгена Тимченка, що викладав на Варшавських Вищих Жіночих Курсах, ^а з 1915 року був приват-доцентом Варшавського університету. У фарватер зацікавленості українським визвольним рухом ввійшла вона остаточно під впливом ^{свого сестрини} Дмитра Курила, студента Варшавського університету, потім старшини армії Української Народної Республіки, ^{згодом} ~~потім~~ працівника Пресового бюро при Українській дипломатичній місії у Варшаві, ~~за якого вона віддалася~~.

Під час організації українського державного життя в Києві Олена Курило бере діяльну участь у розбудові української школи. Відомий, наприклад, її підручник для дітей, що витримав багато видань.

З огляду на гостру потребу опрацювання української наукової термінології Курило працює над укладанням медичного, хемічного та інших термінологічних словників.

І.Губаржевський. Олена Курило. Стаття. Маш. з авторськими правками. – 6 арк.

Національний університет "Києво-Могилянська академія"

Наукова бібліотека

Стор. 2.

НАША БАТЬКІВЩИНА — Нью-Йорк, 24. 4. 1965 р.

Протопресвітер Ігор ГУБАРЖЕВСЬКИЙ

Якого поєднання потребує наша Церква?

Коли ми думаємо, пишемо й боремося за єдність українського народу в єдиній його державі, то маємо на увазі увесь народ і всю територію, яку він посідає. Тому для нас маленька Закарпатська Україна в боротьбі за єдність має психологічно не менше значення, ніж велике Придніпров'я. Тому ми не припинимо цієї боротьби, доки не будуть об'єднані у єдиній українській державі УСІ, поділені нашими ворогами, частини українського народу з їх територіями, включно з Кубанню й Зеленим Клином в азіатському Приамур'ї.

Московський провід большевицької імперіалістичної держави після другої світової війни ніби здійснив, здавалося б, великою мірою таку єдність, але це він зробив не з інтересів української державницької раси, не для поєднання поділених до того часу частин України між різними державами, а для збільшення — вогнем і кров'ю здобутої — московської колоніальної імперії. З нашого погляду, — це чергове завоювання Москвою нових мільйонів рабів і їхньої території для розширення меж червоної імперії; це впакування нових мільйонів українських в'язнів в єдину камеру большевицької тюрми, що має облудну назву — СССР.

Цей самий провід большевицької імперії здійснив чимало інших „єдностей“, а серед них і „єдність“ православної Церкви, вибравши за маріонетку і поставивши на чолі цієї „єдності“, одвертішу (вже знайому нам з часів перської Росії) назву: «Патриарх Московский и всея Руси». Так, — в порядку „єдності“, — ліквідовано не тільки автокефалію Української Православної Церкви, а й саму назву її. Її Ієрархи, Духовенство і діяльні вірні-миряни вважаються поза законом і в разі виявлення їх діяльності — підлягають найсуворішим карам.

В тяжкому, але значно відміннішому становищі опинилася Грузинська і Вірменська церкви. І це тому, що вони під час короткого періоду відновлення своєї державності вчасно й діяльно поبدали про забезпечення іншої єдності, — єдності своїх національних церков. Перед лицем політичної поразки в їхній боротьбі з московським большевизмом їхні церковні справи були забезпечені; кожний із цих народів забезпечив єдність своєї національної церкви на чолі з законними їх первоієрархами.

Не так, як відомо, виглядала справа з нашою Українською Православною Церквою. Належної уваги їй у процесі відродження української державності не було приділено. Один український державний провід пустив церковні справи на „самоплив“, а другий, через реакційну церковну адміністрацію, сприяв насильству над вільним голосом відродженої національної Церкви. Церкві довелося завершувати й оформляти своє відродження за... большевицької окупаційної влади. Так саме відродження, як і його оформлення, відбувалося в

ненормальних умовах, за існування безбожницької і антиукраїнської державної влади, з одного боку, і активної боротьби проти відродження і автокефалії Української Церкви — з боку російського церковного проводу в Україні, підтримуваного і керованого Москвою, — з другого. Проте, у цій боротьбі була здобута серйозна перемога: відроджена Українська Автокефальна Православна Церква стала реальною православною українською силою, оформленою на засадах: ПРАВОСЛАВІЯ, НАЦІОНАЛЬНОСТІ, АВТОКЕФАЛЬНОСТІ й СОБОРНОПРАВНОСТІ.

І хоч російська церковна верхівка в Україні не визнала цих засад за законні засади відродження Української Автокефальної Православної Церкви, то всі її спроби повалити їх в українському церковному будівництві зазнавали й зазнають поразки. Наша Церква — православна, а не реформаторська в конфесійному розумінні, бо вона не тільки що не порушила, а й бореться за непорушність і суворе дотримання всіх догматів і канонів Вселенської Православної Церкви. Наша Церква — автокефальна, бо вона вільно порядкує своїм церковним життям і міжцерковними зносинами. Наша Церква — соборноправна, бо вона у своєму житті не відриває ієрархії й духовенства від народу-вірних, а дбає про те, щоб ці усі три категорії-складники спільно, діяльно й повноправно (хоч і не в усіх справах) брали активну й безпосередню участь у житті своєї Церкви.

Проти цих засад провадилася і, як бачимо, ще й тепер провадиться гостра боротьба, але само життя перевірило правильність та життєвість їх і на практиці показало, що боротися проти них неможливо й непотрібно.

Ми опинилися поза межами нашої Батьківщини. Дехто каже, що, коли ми втратили свій

національний ґрунт, — не маємо Рідної Землі під ногами, — то про нашу творчу діяльність, без рідного природного ґрунту, не може бути й мови. Але ж ми не матеріалісти; ми ідеалісти, та ще й віруючі православні ідеалісти. Ми знаємо, що дух створив матерію, а не навпаки, і що матерія в'яже, а дух дає свободу діяння. Ми в це віримо, бо нам цю віру дав Господь наш Ісус Христос, а раз Він нам сказав це, то це — істина, пізнання якої і введення якої в боротьбу дає в результаті свободи, здобуту за провадженням істини в життєву практику, в ім'я якої й точиться боротьба.

З України прийшла на еміграцію не одна церква: Українська Автокефальна Православна Церква, так зв. Українська (бо насправді промосковська) Автономна Церква й Українська Греко-Католицька Церква. Саме це, а не щось інше, породило внутрішню боротьбу серед української еміграції. Головні удари в цій боротьбі посилались на УАПЦ. Вона не мала доброго запілля. Греко-Католицька Церква мала

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека

І. Тиверець

ПОЕТИ І СТИЛІ

Поети, що мавпують стилі,
не варті цього імення -
у них паперові крила,
а свого надхнення - жменя.
Поет сам має бути стилем, -
стилем духа, що родить поета,
щоб творчість його носила,
як сила, що носить планети.
Шевченко про стилі не думав, -
як думає... Андіївська -
і стиль його - велич колюмни,
а не її смола шевська.
Бо Шевченко сам був стилем,
що не рвав пуповини з народом,
і проходив повз форми протнілі
своїм кроком твердим і гордим.
Ну, а ви, як шари надуті,
замість стилю надуті газом,
що купастесь в бруді і муті...
Як собаки плазуюте плазом
перед кожним поетом-чужинцем,
злизуючи "стиль"
у нього;
що збираєте "перли" на стінці
паркану

за вуличним рогом!
Пошукайте-но стиль
в народу вічно юній
і творчій силі;
там знайдете життя,
модерність і надхнення,
що творять стилі.

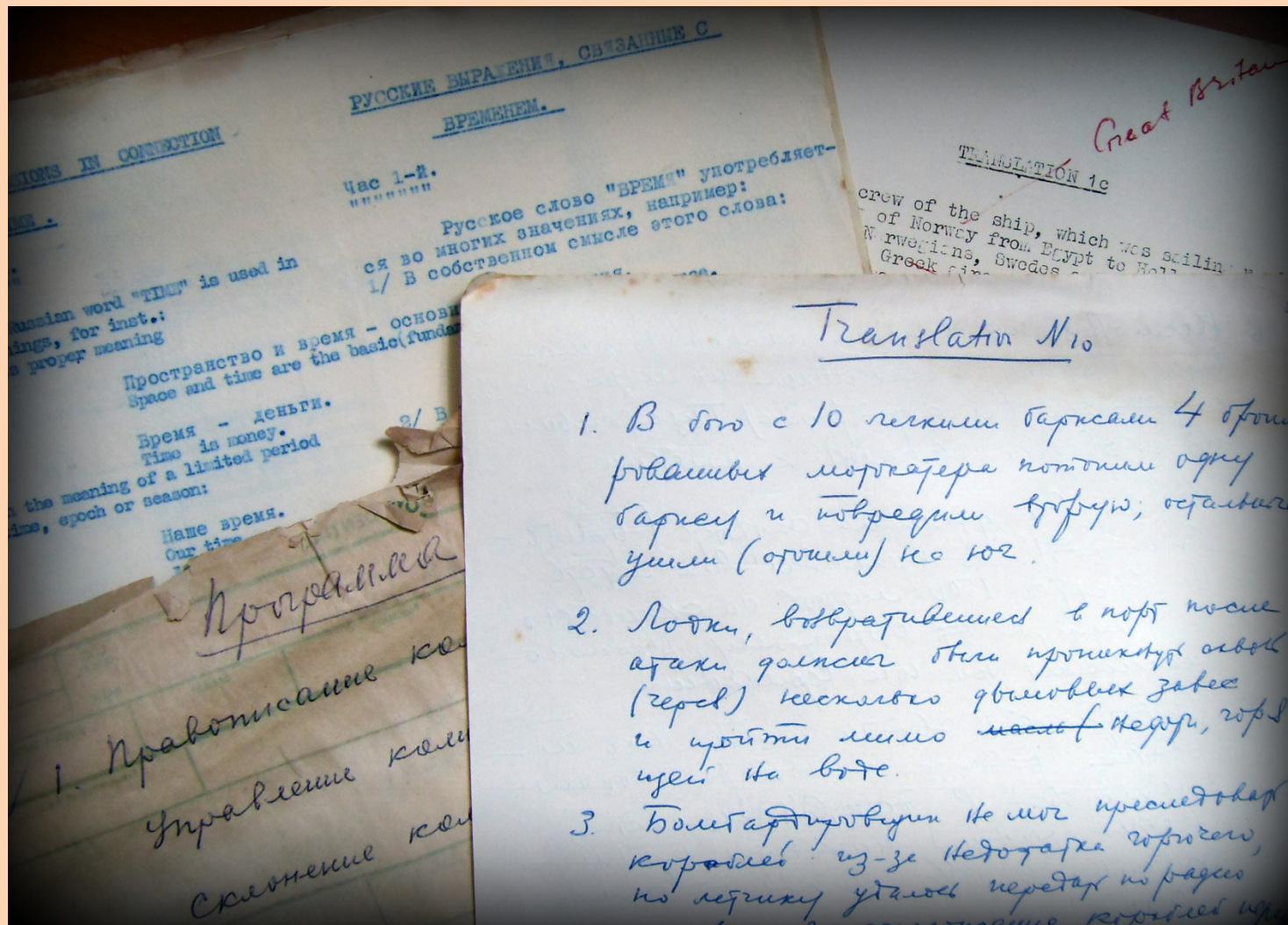
2.Матеріали педагогічної діяльності

І.Губаржевського у навчальних закладах:

2.1.Педагогічна діяльність у Joint Services
School for Linguists. Crail

2.2. Педагогічна діяльність в Columbia
University, New York, N.Y. та в
American Institute for Russian and
Slavic Studies of New York

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека



Національний університет "Києво-Могилянська академія"

Наукова бібліотека

things - *Що саме?*
corner in my heart for him.
transfer, please. After we reach Khreshchatyk, tell me
I should get off. *Пропиши самі квиток, щоб я міг*
him five years ago. *переселити, коли доїду до Хрещатика,*
a round trip ticket? Yes. For when? For the day
Сколько раз, сколько раз за кого, за кого, за кого

3 березень 1964

Домашнє завдання

Переклад російського тексту ✓ 1.

Учні середньої школи, що виказують при складанні іспитів на атестат зрілості визначні успіхи та мають відмінну поведінку золотими і срібними

Переклад російського
Найближче до нас неб
свій оборот навколо
годин. Триста вісімд
відділяють Місяць від
тоді як від сонця св
в чотирі рази менш
сімдесят шести кілом
об'єму Землі, а маса

М. Француз
У Софії красивий больш
пепельного цвета. В альбо
нице мы видим изображени
вых портретов Софии. Черн
Софию, сфотографированну
анфас, то есть лицом к с
какого-то молодого чело
руку с Софией, а в левой
это?" София сконфузилас
знакомый, студент Альбе
Я улыбнулась и все поня
чтобы познакомиться с

I was late for the
had already left. What
"When is the next tra
"According to our sch
one hour." Having bou
Near the station ther
ordered a sandwich an
went to the station

Микола Французенко
Нью-Йорк.

5. Байкова Наталия
6. Французенко Николай

А (отлично)
А (отлично)
А (отлично)
А (отлично)

(Проф. Др.И.Губаржевский)

АМЕРИКАНСКИЙ ИНСТИТУТ РУССКОГО И СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКОВ

УКРАИНСКИЙ ЯЗЫК - Проф.Др.И.Губаржевский

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ ЛИСТ за I-й семестр курса. (19

12 - 15 июня 1964 г.

1. Ледовой Петр	А (отлично)
2. Французенко Николай	А (отлично)

(Проф.Др. И.Губаржевский).

3.Листування:

3.1.Листи І.Губаржевського

3.2.Листи окремих інституцій та закладів до
І.Губаржевського

3.3.Листи владик українських православних церков
до І.Губаржевського

3.4.Листи осіб до І.Губаржевського

3.5.Листи осіб до інших осіб

Національний університет "Києво-Могилянська академія"

Наукова бібліотека

Iwan Bahryjany
Neu-Ulm, Ludwigstrasse 10
- Germany -

До ВИСОКОДОСТОЙНОГО
О.І.ГУБАРЖЕВСЬКОГО.

Лондон

6.4.54

Високодостойний П.Губаржевський,

не гнівайтесь на мене, що так довго не писав. Відтоді як ми зустрілися, відбулося стільки карколомних подій, що людина не встигає приходити до пам'яті від одної, як на голову знається вже інша. До того ж - я був увесь час страшенно заборсований справою готування до Сесії УНРади, а це в наш час, тобто в наших умовах, дуже важко. І дуже була складна річ, - бо ж під удари ми з різних боків, і навіть під втручанням неволантної смерті, що забирала людей зі сторони, УНРада не в жарт була під загрозою цілковитого розпаду. А вузли протиріч були такі тяжкі й запутані, а ситуація така злобна й чадна, а наступ з усіх боків такий непогамовний, а, нарешті, фінансовий стан такий тяжкий!...

Але хвалити Бога, ми з тим усім дали раду, й на диво всім друзям недругам, а особливо на прикритті ворогам, УНРада вийшла з 3-ї Сесії не тільки не розвалена, а навпаки, скріплена й морально й організаційно. Й здається, внутрішні відносини ~~вона~~ оздоровилися. Мають там ми скласти іспит на державно-творчі здібності й політичну тверезість. А це був тяжкий і суворий іспит.

Зокрема для мене, провести Третю сесію - це було пунктом моєї амбіції, а зберегти, врятувати цілість УНРади, - це було відповідальним завданням нашої партії. Тому я свою приватно перепишку дещо звелював без моєї вини. І вже не кажу, дорогий Пане Губаржевський, що увесь цей час перебував у лікарні, фактично прикований до ліжка, але я в своєму житті ніколи не посилався на хворобу, тому й зараз не хочу.

Останній Ваш лист прийшов у хвилині, коли я великою мірою від багатьох справ розвантажився, тому поспішаю з відповіддю Вам, і ще раз прошу ласкаво вибачити /мій нетакт, будь-коли й будь-де мною допущений, завжди мене мучить і переслідую, а тим більше нетакт до людей, який я щиро шаную; в данім випадку мучить мене нетакт по відношенню до Вас, хоча які там поважні виправдовуючі причини були./

Насамперед дякую за інформації у всіх Ваших листах, та за ті думки, що в них висловлені на теми животрепетні.

Ви кажете, що п.Доленко через свої "кудалів" /це його власний вираз колись/ пробує настроїти громадянство проти Президента католика. Цього й треба було сподіватися, бо це принциповіруйні й анархісти, самі не здібні до жадної конструктивної праці, лише до деструкції й провокативної діяльності во ім'я саможертви. Президент відповідає на всі 100% своєму призначенню, а що він католик, це не має жодного значіння. Важним є не віровизнання на цім посту, а дій голова, авторитет, державницький досвід і розум. З усіма такими прикметами у нас немає людей. А вже зовсім їх не має в тім середовищі, яке вже настроїлося зчиняти провокаційний гвалт. Де вони, такі етнічні одиниці, нехай дають і ми зробимо з них чоловік діячий державного центру. Але, га-га-га, одне діло амбіції, а інше - Богом дані чесноти і здібності. Тих чеснот і здібностей бракує навіть у "вождів" і "лідерів" тієї чужої української анархії. На жаль. Але про це їм тепер розгойдувати кадило, треба було робити це вчасно. Чи й україн

А до того нехай виростає просто чесною, люб'ячою свій край і нрід, порядною людиною, основною чеснотою якої буде найбільша християнська засада - "люби ближнього, як самого себе". Але ця засада, як відомо, існує ще серед простих людей, але не існує там, де вона мусіла би бути насамперед. Але досить з тим. Вибайте за ці делкі особисті рефлексії, що не тичуться прямо до порушеної проблеми.

Думаю, що політику на церковному відтинку треба робити. Але я особисто, без налагодження головнішого, не надаю їй особливого значіння. Вірю, що спроби перенести церковну війну на широку українську територію, при теперішніх історичних передумовах, закінчатся тотальним винищенням всіх, хто би ту війну розпалювати хотів, - за це подбає нарід, то нарід, що сьогодні там шукає в розпачі Правди і Бога і не дасть нікому ту Правду й Бога підмінити примітивними спекуляціями на "правді" й на "богові". І в цьому велика втіха.

Ви болісте всіма тими церковними респрами й шкода Вас, вашої чесною людської душі. Але Ви приречені до того шляху хресного і я тільки можу побажати Вам стійкості й витривалості.

Дуже й дуже шкода, що на церковному відтинку ми не маємо свого "Вашингтона", - тобто ми не маємо великої постаті, що виконала би велику історичну місію - очищення церкви від наносного бруду, вигнання бичем з храму всіх торгашів і служителів не Бога а диявола, і об'єднала українську церкву в могутню духовну інституцію нації нашої, що була би для неї світочем і дороговказом, і чинником виховавчим. Але може ж він прийде!

Вітаю Вас сердечно.

Безмежно зворушений, що про мене там Ви знаєте.

Привіт Вашій милій Дружині і всій Вашій родині.

З щирою пошаною до Вас

завжди Ваш

ПС: Владиці Григорієві моїх жалів до нього не пишть... А втім, можете й написати. Мої жалі до нього мають місце тільки тоді, що я колись ставився до нього з величезною пошаною. А, як відомо, гірко розчаровуватися в людях взагалі, а особливо в тих, кого шанував. Що вільно бикові, то не вільно Юпітерові! Що вільно примітивним і зловим людям, то не вільно духовному пастиреві.

Лист І.Багряного від 6 квітня 1954 р. до І.Губаржевського

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека

Львів
5. XI. 1946.

Високоповажаний
Пане Професоре!

Мене дуже зворушила ваша увага, і я вам
сердечно вдячна за ваш ласий надбуршок, за два числа
(1-ше і 2-ге) вашого журналу. З великою охотою на-
пишу щось для нього, але ви, на жаль, абсолютно нічого
книжки при собі які моїх власних писаних матерія-
лів, а би ми написали лиш те, що зберігалося в моїй па-
м'яті, себ-то якісь короткі спогади про людей, з яки-
ми я зустрічався в моєму житті, або про якісь події,
світлом або затемненням яких довелося мені бачити. Почека-
ючи приклати вам що-небудь в близькому часі.

Посилаю вам свою брошуру про Шевченка, - стівни-
кого не маю. Лиш що дошлю ще мою брошуру про Личаків-
кого, що пишу її.

З щирою до вас повагою
Д. Дорошенко.

Лист Д.Дорошенка від 5 листопада 1946 р. до І.Губаржевського

Національний університет "Києво-Могилянська академія"

Наукова бібліотека

20 УН 56

Високоповажаний Дорогий Пане Отче Ігорі!

Сердечно дяку за Вашого листа: дуже рада прийти тут на чужині за родичку для Вас, тим біля, до якого мене і Арх. інститут, маю МАН, де МАН, УАН, і Академія Наук УРСР... Ваш лист зробив ні багато радості, ні чужиню журавля вражень моїх колег, і казав, не знахожу їх, або знахожу надто мало. Відгукнувся багатьма листами О.П. Оглоблин, П.П. Куринний, П.П. Ковачко/на жалі-мало/. Рента до яких зверт лася або вносили питання мовчанкою, або проханням не згадувати їх. Почасті люди мають радів. Але з того не легше мені. Ідеї, які на групі об'єктивності дуже важко, між тим кожен хоче, щоб було "вишче його ролі-а якщо того нема то інтерес відразу падає."

Дуже приємно, що Ви підтримали мене в гострому питанні про ролі Грушевського, за це очевидно мені "дають бій": прочитайте паризьке "Укр Слово". Між тим для ролі відносно академії в цілому була не мара не кількох гідна великого історика. Багато могла б оповісти я-але не буду так само, як багато знаєте Ви про ерархів. Я так знав багато з них. З багатьма була я особисто знайома, починаючи з м. Іларіона, яким ми були одночасно прив. доцентами. Кажуть, Ви маєте радів. Оскільки торкнулися ерархів-чи знаєте Ви, що інкримінувати мені рідки в ЕУ не можу? Не знаю відповідальності за них, бо не знала його підпису як істор, коли М. Чубатий, як редактор, віно додати й зміни. Якраз-оді рід, -ного. Тепер я можу про це говорити, бо він сам в минулому році зв'язав в пресі, що він автор їх.

Ваш лист дає такий багатий матеріал, що я якось розгубилася зараз і порушила порядок. Повертаюся до порядку листа.

З приводу Вашої рецензії: чи не згодилися б Ви надіслувати її, або хоч частину її? по суті Ви ж дали позву рецензії. Я показала її П.П. Куринському, який дуже захоплений нею. Показала тому, що він просив з'ясувати як з позитивними, так і негативними відзивами, що я й роблю. І редакції доводиться відбивати різні наступки.

Дуже цікаве питання порушене Вами відносно гетманату. Ви праві. Ранг гетманів був виборним, але за час існування гетманату було 5 спроб зробити його спадковим: В. Хмельні-1657, на користь Брика; І. Самойлович на користь сина; Мазепа-на користь племянника Войнаровського, і нарізні-період старшини про спадковість в роду Розумовських; п'ята-1918, спадкування в роду Скоропадських. З даною разі це має характер фікції, бо гетьманчик не хоче одужитися, а має вже 52 роки. В СГД намагаються за "еретиків", ми не протестуємо, якщо б це було фікцією.

Згодення на ідею ідеї Г.П. Державо, з надією на хвилювання Р.А.Т. і лист 1. м. Г. Гоміва.

Дуже важливе питання УАН; в Києві я не визнавала її: канонічно: перемогла націон. почуття. Але зараз УАН 1921 р. стала історичним фактом, якого не можна не визнавати. І я схилила голову перед мучениками за велику ідею. Як би залишилося це на пір року гетьманство-я певна, ми мали б цілком каноничну УАН, але Директорії це не було потрібно, та й часу не було. Чи праві ті, що зв'язують зараз з Конст. патріархом, як робите Ви, еп. Палладій та інші-не знаю. Не ясно для мене відношення митр. Іларіона, і навіть митр. Івана. Безпечно, зв'язок з патріархом вони мають. Тоді-як же нах митр. Нікамор?

Тепер додаю Вам це, що я пишу про це. Якщо читаете "Шлях перемоги", то можете прочитати числа 58, 59; в цих два михенські професори, обидва з нової еміграції, доводять, що проф. В.П. Петров добровільно повернувся на "родину". Пригадуєте Ви його? Ваша думка? Ми вважаємо, що його було вивезено бол. державами в 1949 р. примусово. З того часу імені його не зустрічалося ні серед авторів, ні рецензентів, не згадувалося де працює він. Річ дуже неприємна. Не роздається голоси: "Ви з ним приятелювали"....

Ну, кінець... За відомості про істор. мовознавства дуже вдячна; біля цю частину я вже викликала до списку, але двох не було.

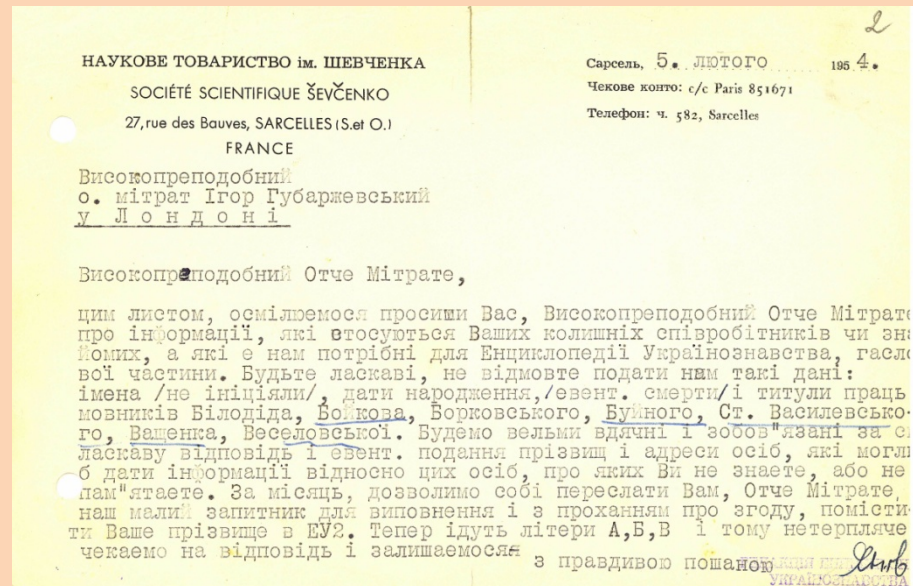
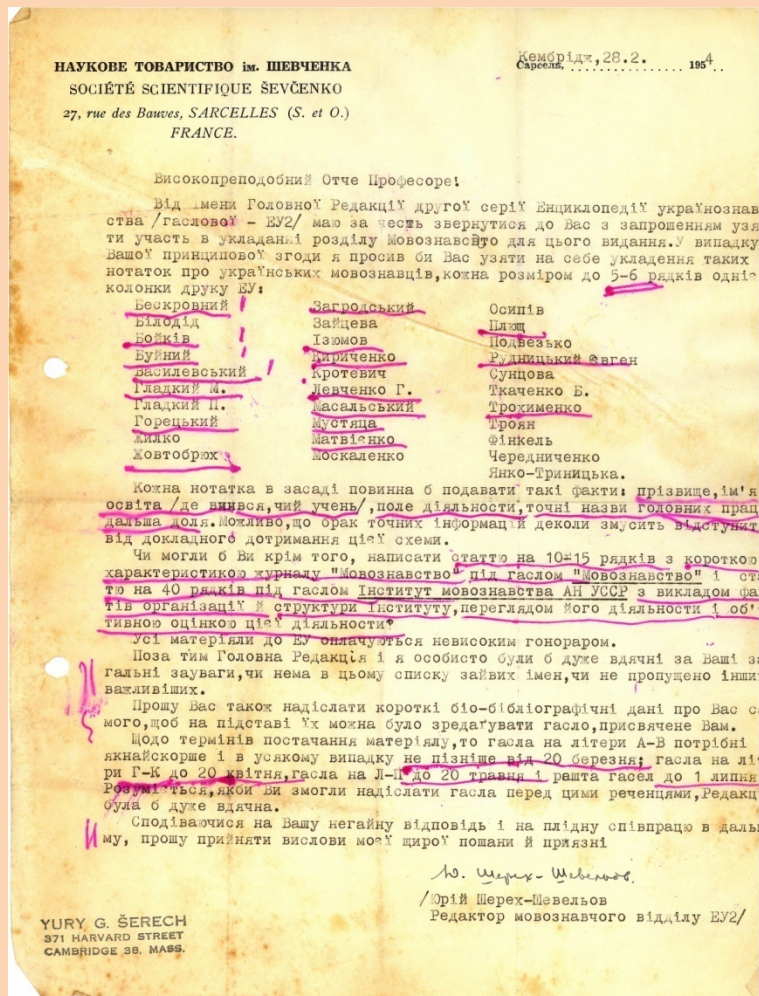
Сердечні привіти Вам і Вашій дружині.

З щирою повагою
Н.Полонської-Василенко

Лист Н.Полонської-Василенко від 20 липня 1956 р. до І. Губаржевського

Національний університет "Києво-Могилянська академія"

Наукова бібліотека



Листи Наукового Товариства ім. Шевченка (Сарсель) до І.Губаржевського

Національний університет "Києво-Могилянська академія"

Наукова бібліотека

29

УКРАЇНСЬКА ГРОМАДА

Ukrainska sällskapet

UKRAINISCHE GESELLSCHAFT · UKRAINIAN ASSOCIATION

ШВЕДІЯ

Stockholm
Box 32 · Stockholm 1
Postgiro 259380

SVERIGE

UKRAINSKA SÄLLSKAPET
Box 32 STOCKHOLM 1 Sweden

2.44/1

Stockholm den 11/XI-55p.

Адміністратору УАПЦ.

Великобританія.

Високодостойний п.о. Ігор Губаржевський!

Листа Вашого, як рівнож і літературу одержали. Дуже Вам вдячний, що Ви своєчасно турбуєтесь про приїзд до Стокгольму. Раніше я не міг дати Вам відповіді, бо і сам був дуже заклопотаний, та ще і священника не було у Стокгольмі мав десь подорож. Маю на увазі Естонського священника про якого я Вам уже писав і який нам раніше обіцяв до диспозиції церкву. Я безумовно був переконаний, що ми дозвіл дістанемо, але я не знав на який час. Сьогодні п.о. Вельбе приїхав і справа стала з'ясована. Естонці /православні/ мають службу Богу на Різдво за новим стилем і нам охоче дають церкву на наше Різдво-у суботу 7/I-56 та у неділю 8/I-56р. про дальшу потребу в церковному приміщенні можемо розмовляти пізніше. П.о. Вельбе також запрошує Вас відвідати його по Вашому приїзді до нас. Відносно Ваших церковних помічників, дивіться сами, чи варто їх турбувати? Бо великої служби вряд чи можна зробити, бо невідомо наскільки відгукнуться наші люди до приїзду у Стокгольм, бо багато через відсутність українського священника, звикли відвідувати російського - Тімченка.

Відносно оплати Вашої подорожі ми днями розібрали справу на нараді в Управі і з'ясувалося, що становище в громадській касі не задовільне. Відносно вартости квитка Вашої подорожі, від бюро у Стокгольмі, я довідався, що є велика диференція:

Пароплав, Лондон-Г'ютеборг один кінець І-кл-230 ш.к. 2кінці 437 ш.к. +
Г'ютеборг-Стокгольм/вагон для туристів/2кінці= + 71 шк.

Разом Лон.Стг.з повор. 508 шк.
Пароплав Лонд.- Г'ютеборг "----" ІІ клас 150ш.к. 2кінці 285 шк.
Г'ютеборг- Стокг.-Стокг.-Г'ютеборг/2кінці/ +71 шк.
Разом, Лондон-Стокгольм з поворотом 356 шк.

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека

13

ОБ'ЄДНАННЯ УКРАЇНЦІВ У ВЕЛИКІЙ БРИТАНІЇ
FEDERATION OF UKRAINIANS IN GREAT BRITAIN

Registered under the Friendly Societies Act, 1896. Reg. No. 1925

Your File _____ 78, Kensington Park Road,
Our File Пр/1564/54 London, W. II.

TEL. PAR 6312 Лондон, дня 12.5. 1954

Високодостойний Отче Протоієрею,

Широ дякую за листа. На жаль не можу Вас поінформувати про відзначення річниць Симона Петлюри й Євгена Коновальця ані про маніфестації з приводу 300-ліття Переяславського Договору. Як звісно Вам, що в нас для таких справ створюють Комітети з таких осіб, що всюди бажають фігурувати в Комітеті, але ніколи не покивають навіть пальцем, щоби справа пішла вперед. Всі ці святкування передано Координаційному Комітетові. Я вважаю, що "Переяславськими Маніфестаціями" повинні були зайнятися Представництво ВО на Вел. Брит. Це ж праця для них "пар екселанс". Не знаю чому вони цього не роблять. Їхня справа. ОУУВБ тільки громадська організація. Якби не було Представництво то безумовно ОУУВБ повинно було цим зайнятися. А так ми не маємо право "пхати пальці поміж чужі двері".

На жаль не міг прийти на поминки. Не з жадних обдуманих причин, але прямо тому, що моя жінка захворіла й я мусів почерез поліцію просити лікаря, бо Др. Волинець виїхав з Лондону. Зараз жінці краще, але ще не відомо чи буде треба оперувати чи обійдеться й без операції.

Похорон бл. п. Г. Андерсона пройшов дуже сумно. Перше заборонили його жінці бути на похороні. Наші представники, як пп. Шаян, проф. Феденко й др. Мацяк прийшли вже по похороні. Шкода людини. Небіжчик був переконаним і щирим другом українців.

В справі відновлення членства ОУУВБ ми вислали до колишніх членів, що є карними членами УРДП і їхніми прихильниками листа, копію якого Вам висилаю. На жаль досі немає відгуку на цей лист. Мабуть прийдеться класифікувати хрест на цих людей й починати зчеркувати їх зі списку членів і вмістити в наступних Бюлетенях. В наступному Бюлетені помістимо останню острого щодо зчеркнення. Може люди повстидаються, щоби їхні імена фігурували з такої нагоди й таки передумаються й відновлять своє членство.

прошу обернути

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека

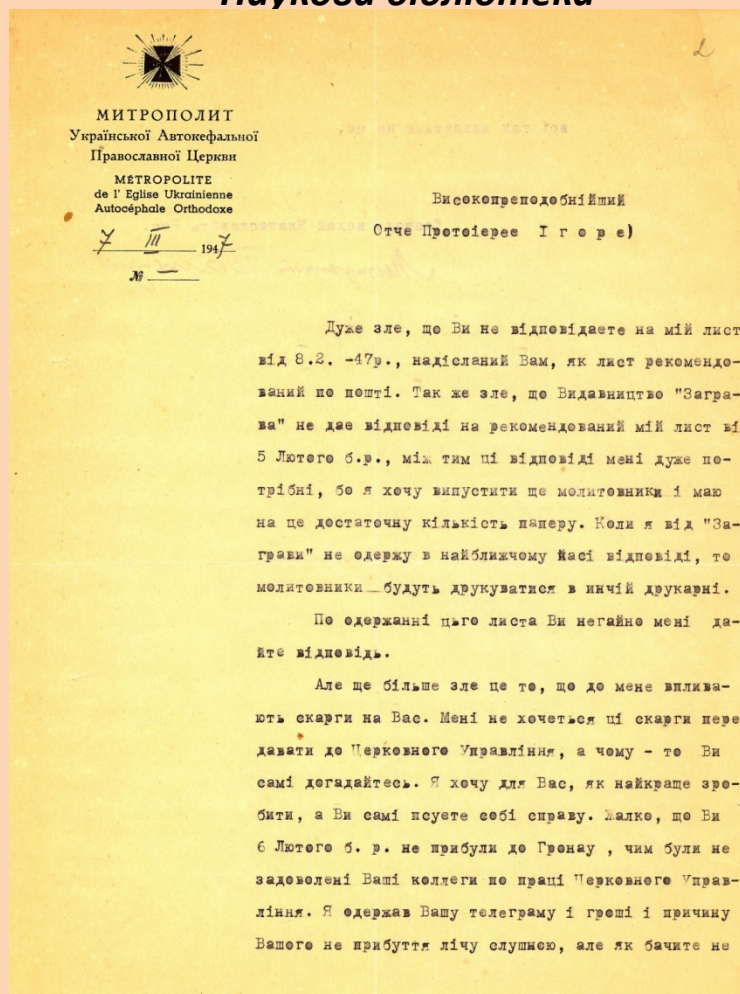
Бувають такі комісії. Напевне можна твердити, що ні, і
вам може вінно виїздити, або ні, до сучасної Польщі. Але
це тільки, що ви, коли вирішили прокласти кудись менш
рандиши, ік не забували і не надіслати нісці дані
підпису. Там де іде справа про нашу нашу
і підпису меморандум до когось видко. Тут у мене
немає ~~ні~~ перекладчиків на Англійську мову, а як потім
перекладає, то стору на німецьку, а потім на Англійську
і це забуває дуже багато часу. Оті те я складаю
меморандуми, надрукує їх і в підпису. Митрополіт
меморандумів тільки в дві хвилини написав мови.
Повідом від англійського Команданта Трапеза для вас
дістає ніх не можна, бо ви виїхали з України до Відня.
Тут комісії Повідомля, що ви є в моїй юрисдикції
і надсилаю. Таке повідомлення в Польщі мови маю
всі наші пан-англії. Дякують мені, але згадаю, і
вам надсилаю. Можна роздрукувати і написати від руки.
Підбадьте мене, не надає
духови, а я молю Милосердя Бога, щоб він
окарав всіх вас і допоміг вам подолати всякого
ворога і супротива.
З любов'ю до вас
Митрополит Полікарп

3 лютого 1946
Трапеза

Зверху листу написати "Митрополит Антонецький і митрополит Губаржевський". А коли з у вас герби і інші знаки
є, або як нехай, то все добре буде.

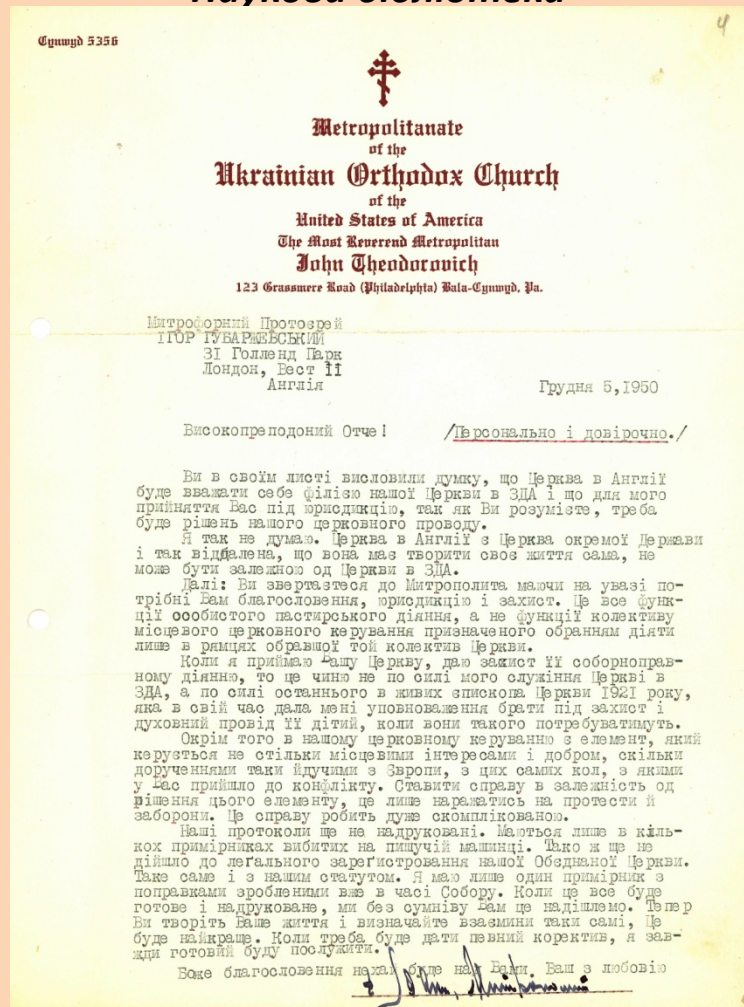
Лист митрополита Полікарпа (Сікорського) від 3 лютого 1946 р. до
І.Губаржевського

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека



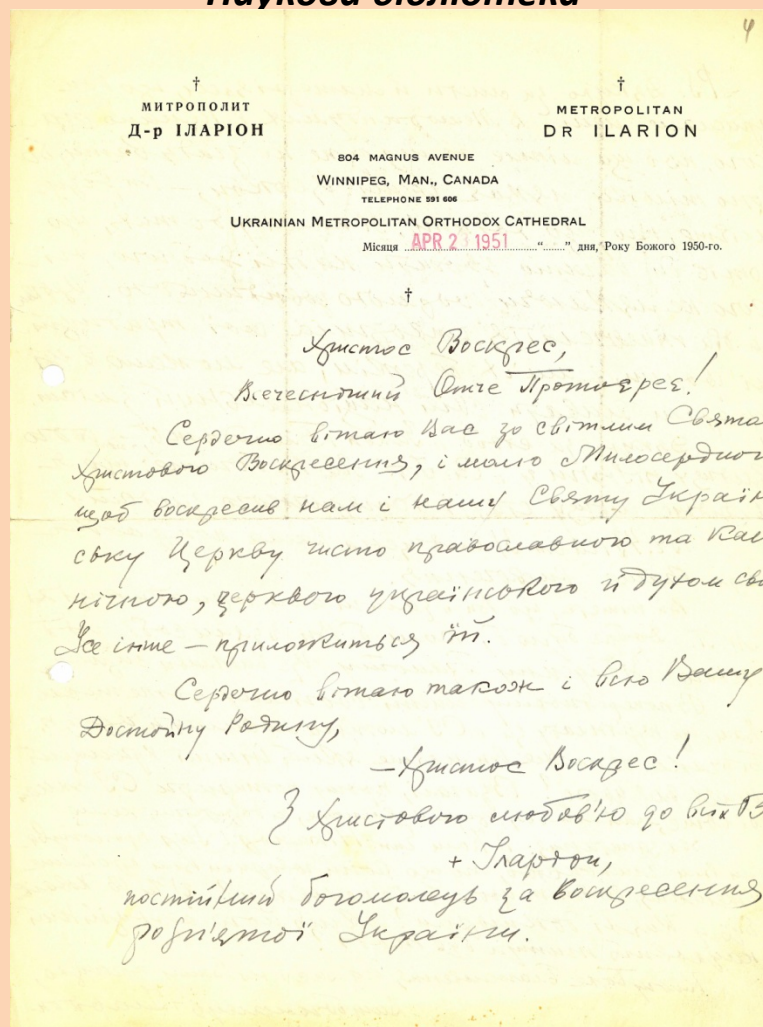
Лист митрополита Полікарпа (Сікорського) від 7 березня 1947 р. до І. Губаржевського

Національний університет “Києво-Могилянська академія”
Наукова бібліотека



Лист митрополита Іоана Теодоровича від 5 грудня 1950 р. до І. Губаржевського

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека



Лист митрополита Іларіона (Огієнка) від 2 квітня 1951 р. до І. Губаржевського

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека

я, але й Владива Митрополит. Сподіваний приїзд до Німеччини голови Канад. Духовної Консисторії о. прот. Савчука спричинитися до остаточного
в'яснення взаємовідносин. М.ін. Собор Церкви в Канаді постановив за-
просити до себе одного з єпископів, бо Архiep. Іван зрікся дальшої опі-
ки над Церквою в Канаді, бажаючи цим прискорити надбання Канадою вла-
ного єпископа. Таке поставлення справи приспівить об'єднання й розв'яже
каноничні крочки.

Тимчасом відповідаю лише на ці питання, які вважав за найголовніші.
На решту відповім згодом. Мошу лише зазначити, що ані Америка, ані Ка-
нада досі не зверталась до нас з проханням про присилку священників, н-
пачи, мої інформатори з тих країн пишуть, що тамтешнє духовництво не д-
же радо дивитися на приїзд священників, бо цеб зменшило їх добробут. Як
воно в дійсності - Бог знає. Думаю, що й ця справа в'яснить о. Савчук.

А тепер мушу Вам подякувати за прислані молитовники. Перед пару
днями одержав 388 прим., а сьогодні повідомлення про присилку дальших
112 прим. Бракує лише рахунку і я не знаю, комаю рахувати парафіям, які
розповсюджують молитовники серед вірних. Пропу вплинути, щоб рахунок
був негайно надісланий, бо це приспівить і розрахунок. Рівном пропу
вплинути, щоб рабат для церковного Управління був відповідний, бо лише
тоді можна буде усправдирити високу ціну.

Ви питаєте ще, чи є вакансії нна священників на терені Франції,
Англії і інш. країн, доручених моїй опіці. Очевидно так, але щойно
тепер буду старатись про можливості виїзду до тих країн священників, бо
заходи роблені тут - не дали жодних успіхів. Свій виїзд до Франції бу-
старатись використати ще й для того, щоб відвідати Швайцарію, Бельгію
а, як Бог дасть, той Лондон.

Бажаю Вам багато, багато доброго, люблячий Вас у Христі

+ Мстислав -
Єпископ

Р. І. Кернунг, кернунг грошей за
молитовники перецьмо моїм уредов-
цем, що в цих днях видираються
до Гамбургу. Напереді мені від-
да "Огіхое" і "Копію" - прощу їде-
када-и не мій р-к видавкину за
молитовники.

Ваш Єп

Лист єпископа Мстислава (Скрипника) від 3 грудня 1946 р. до І.Губаржевського

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека

Вш. о. Ігор! 1943
Варшава

Милостиву Вашу, євangelі-
чне про сего прихоту до Ва-
ше до Великого Свѣта,
оде жде мене 7/ї чэр. Мен-
коже потрібно батитися
у Вашу по іденту батитися
справ, а таму євangelіе вса
євangelіе євangelіе. і доберітеся
до мене у Вілнєво і таму
про все побачаємо.
В кедиме велик Свѣтних 20/ї чэр
буду відпросити Свѣтну доки
в Кедиме, Коли маюти
можемо, то куді надте
туди і відієте у вас. Відієте
Свѣтну доки, євangelіе євangelіе
абачаємо і таму на євangelіе
євangelіе і, євangelіе, євangelіе
євangelіе. у Васі: до Вас
Євangelіе євangelіе



Листівка єпископа Григорія (Огійчука) від 6 червня 1943 р. до І.Губаржевського

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека

Акт

Складений цей акт про те, що 9-го
в. прот. Гіорґубартелскаго видано ману-
фактуру з метою розподілу її між
ними і покриваючими свідченнями
на його розсуд в такій кількості:

Білого полотна	79 мерів
Сукна	11 мерів
Капсони	4 пар
Ковдра	1 шук

Мазеріти видано приватними
порядком у п'ятницю 18 травня
1945 року.

с. Фрідріхсдорф
18-V-45р.

Підписали:

Гіорґубартелска

Г. Сиваченко

Генерал Олена

Одсудив мур про
Гіорґубартелска

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека

Канцелярія Свящ. Синоду
Української Автокефальної Православної Церкви
на еміграції

Office of the Holy Synod
Ukrainian Autocephal Orthodox Church
in Emigration



Chancellerie de Saint-Synode
Ukrainienne Autocephale Orthodoxe Eglise
en emigration

Kanzlei der Heiligen Synode
Ukrainische Autocephale Orthodoxe Kirche
in der Emigration

No. 420/5.

Esslingen a/N. 16 September 1946.

C e r t i f i c a t e .

This is to certify that Reverend I h o r
HUBARSHEWSKI
..... is a Member of the Scientific
College of the Theologic-Scientific Institute at the Holy
Synod of the Ukrainian Autocephal Orthodox Church in emig-
ration.

This certificate has been issued to (Professor, Reverend
Reverend Ihor HUBARSHEWSKI
..... for
use during the performance of his member duties at the
Scientific College of the Theologic-Scientific Institute.

Bishop Platon
Secretary of the Holy Synod UAOC.
in Emigration.

- o -

A u s w e i s .

Hiernit wird bescheinigt, dass Brzpriester Ihor
H u b a r s c h e w s k y j
..... Mitglied des wiss-
enschaftlichen Collegiums des Theologisch wissenschaftlichen
Institutes bei der heiligen Synode der Ukrainischen Autoke-
halen Orthodoxen Kirche in emigration ist.

Dieser Ausweis ist (Professor, Brzpriester)
Brzpriester Ihor H u b a r s c h e w s k y j
..... ausgehändigt
worden zwecks Gebrauch beim Ausüben seiner Mitgliedspflich-
ten an dem wissenschaftlichen Collegium des Theologisch-
wissenschaftlichen Institutes.



Bischof Platon
Sekretär der heiligen Synode UAOC
in Emigration.

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека



З ЛАСКИ БОЖОЇ
Смирений ПОЛІКАРП

МИТРОПОЛИТ УКРАЇНСЬКОЇ АВТОКЕФАЛЬНОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ
ЦЕРКВИ, ГОЛОВА СОБОРУ ЄПІСКОПІВ І СІНОДУ її

До Всечесного Духовенства і всіх боголюбивих Вірних
в Англії сущих

АРХИПАСТИРСЬКЕ ПОСЛАННЯ

Глядіть, щоб ніхто не відпав від благодаті
Божої, щоб який гіркий корінь, вирощи,
не зашкодив і через нього не осквернилися
многі. (Євр. 12. 15).

Любі Діти! Проїшов майже рік з часу моєї Архипастирської візитації в Англії, коли я був примушений зробити певні заходи, щоби урегулювати справи Церковного Управління нашої Церкви у вас. Ревізією встановлено, що о. Губаржевський не виконував моїх розпоряджень, подавав мені у своїх листах неправдиві відомості відносно справ Генерального Церковного Управління, самовласно і марнотратно розпорядкався сумами, які виплачували до каси Управління і Братства Св. Архистратига Михаїла, займався більше політиканством, а ніж церковними справами і довів Церковне Управління до тяжкої фінансової кризи, а тим самим і всю церковну справу УАПЦеркви в Англії. Я звільнив його від усіх становищ, які він займав в УАПЦеркві в Англії. Коли ж він відмовився підпорядкуватися моїм розпорядженням, я був примушений заборонити його у священнослуженні на терені Англії, дозволяючи йому старатися про виїзд до інших країн, де він від заборони звільнявся.

Збунтований клірик о. Губаржевський з Англії виїхати не захотів, продовжував служити Служби Божі й організував з несвідомих, а може і злої волі людей секту. Св. Апостол Павло в посланні до римлян пише: «Благаю ж вас, браття, стережіться тих, що чинять незгоду й спокуси наперекір науці, якої ви навчилися, й ухиляйтеся від них. Бо такі служать не Господеві нашому Ісусу Христу, а своєму череву і улегливими словами та красномовством обманюють серця простодушних.» (Рим. 16. 17-18).

Продовжуючи служити Служби Божі, о. Губаржевський порушив канони Православної Церкви і тим сам себе осудив і Благодать Божу покинула його. Правило Карфагенського Собору, 29 - 38 каже: «Вгодно всьому Собору, щоб відлучений за свою недбалість від спільноти єпископ, або хто б то не був з кліриків, під час відлучення свого, перше ніж вислухати оправдання своє, насмілившись приступити до спільноти (це б то до спільної молитви), повинен бути признаним таким, який сам на себе виголосив акт осудження».

Я мав надію, що сумління о. Губаржевського пробудиться і змусить його покаятись, але він уподобився тим, що «спалені в совісті своїй», як каже Св. Апостол Павло (Тимоф. 4. 2). Господь Ісус Христос каже: «Горе тому

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека

TEL. LUDLOW 9-9151



Ukrainian Orthodox Church of America

1410 VYSE AVENUE
Freeman Sub. Station
New York 59, N. Y.

Число: 189/1955

Жовтня 25, 1955 р.Б.

Г Р А М О Т А Б Л А Г О С Л О В Е Н Н Я

З БОЖОЇ ЛАСКИ І БЛАГОСЛОВІННЯМ СЯТИШОГО ВСЕЛЕНСЬКОГО ПРАВОСЛАВНОГО ПАТРІЯРХА КОНСТАНТИНОПОЛЬСЬКОГО ДОРУЧАЮ ОЦИМ МОЙОМУ АДМІНІСТРАТОРУ НА АНГЛІЮ Й ШВЕЦІЇ ВИСОКОПРЕПОДОБНОМУ ПРОТОПРЕСВИТЕРУ ІГОРЕВІ Г У Б А Р Ж Е В С ь К О М У ПРИВІТИ НА ПОКЛИК НАШОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЕМІГРАЦІЇ ДО ШВЕЦІЇ, ОБСЛУЖИТИ ЇЇ ДУХОВНО, З"ОРГАНІЗУВАТИ НАШИХ ЛЮДЕЙ В ПРАВОСЛАВНІ ПАРАФІЇ ПІД НАШОЮ ЮРИСДИКЦІЄЮ.

Даючи оце важке й святе ПРИЗНАЧЕННЯ, ПРОХАЄМО НАШИХ ПРАВОСЛАВНИХ ЛЮДЕЙ У ШВЕЦІЇ

ДОПОМОГТИ НАШОМУ ДУХОВНОМУ ЗАСТУПНИКОВІ ВИКОНАТИ ЦЕ ЗАВДАННЯ.

ПЕРЕДАЄМО НАШИМ ПРАВОСЛАВНИМ ЕМІГРАНТАМ В ШВЕЦІЇ, що БАЖАЮТЬ БУТИ З"ОРГАНІЗОВАНИМИ В НАШІ ЦЕРКОВНІ ОСЕРЕДКИ, - НАЙЩИРІШІ ПРИВІТАННЯ Й ПОВАЖАННЯ ПОВНОГО УСПІХУ В ЦЬОМУ СЯТОМУ ПОЧИНІ ! ТРИМАЙТЕСЯ МІЦНО СЯТОЇ ВСЕЛЕНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ,

В ЛОНІ ЯКОЇ ПЕРЕБУВАЛА ЦЕРКВА УКРАЇНИ від 988 по 1686 рр.

НЕХАЙ - БОЖЕ БЛАГОСЛОВІННЯ ЗІЙДЕ НА ВАС УСІХ Й ДУХ СЯТИЙ ОСІНИТЬ ВАС !

НЕ СХИЛЯЙТЕ ВНИЗ ПРАПОРА А ДЕРЖІТЬ ЙОГО ВИСОКО!

ПРАПОРА ВІЛЬНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ

В СІМ"І ВСЕЛЕНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ, ОЧОЛЕНОЇ ПАТРІЯРХАТОМ

КОНСТАНТИНОПОЛЬСЬКОГО ПРЕСТОЛА !



Ваш Архирей

+ *Арх. Богдан Пирмас*

БОГДАН Архидієкон, Прімас,
У.П.Ц.А., * Всієї Західної Гемисфери.-

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека

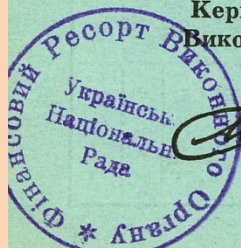
Облігацій Внутрішньої Позики Визволення

України придбано на суму: _____

Примітка: В цю посвідку записуються всі виплати
на Український Національно-Державний Фонд.

На чужині 1958

Керманич Ресорту Фінансів
Виконавчого Органу УНРади



С. С. С. С. С.

*„Не марнотратним, не яловим повинно
бути життя й перебування нашої емі-
грації поза межами Батьківщини, а пов-
ним глибокого змісту та корисних на-
слідків для Рідного Краю”.*

Симон Петлюра



**Виконавчий Орган
Української Національної Ради**

Посвідка вplat
на
Український Національно-Державний Фонд

№ 01251

14

вид. 14 лютого 1958 р.

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека



5.Матеріали, зібрані І.Губаржевським:

5.1.Праці інших осіб

5.2.Матеріали адміністрацій і парафій
Української автокефальної
православної церкви за кордоном

5.3. Матеріали українських зарубіжних
інституцій

5.4. Періодичні видання

Національний університет "Києво-Могилянська академія"

Наукова бібліотека



Братський листок. – Гайденау, 1947. – Ч.8

КРАЙСЬКИЙ ЗІСТОК

Орган Українського Православного Братства у Великій Британії
Святого Архистратига Михаїла.

Червень-липень 1948 р.

Видання неперіодичне.

Адреса редакції:
31, Holland Park,
London, W. 11.

Ціна: ~~поблизький~~ *поблизький*
даток на Церкву.

Ч. 2 - 3

Будь свідомий!

Діти Божі
на
Землі Божій

Українське

С Л О В О

ВИГОЛОШЕНЕ ПІДЧАС ЗАУПОВІДНОЇ СЛУЖБИ БОЖОЇ НА
ЗЕМЛІ СВЯТІ В ЛОНДОНІ

Українці, українки, діти Христової Церкви!

Сьогодні вся природа святкує розсвіт життя, - і ми святкуємо його. Сьогодні все створіння Господнє схилиється перед своїм Творцем - Богом, у Святій Тройці славимим, - і ми, діти Божі, схилимося перед Отцем своїм.

Сьогодні все людське відчуває любов Дюса Христа, Сина Божого, - і ми припадаємо до ніг Нього.

Сьогодні все живе відчуває на собі благодать Святого Духа, - і ми відчуваємо немируму силу благодаті Нього.

Сьогодні свіжою зеленню наших густих українських гаїв мають бути завітчаними наші церкви і хати, - і ми завітчали зеленню наші церкви на чужині, наші приміщення.

Сьогодні Свято Животворчої Тройці, Свято Життя, Зелені Свята.

Життя немирумує, вічне, дане нам істинним Богом, відкриє для нас Господом нашим Ісусом Христом, який сказав: "Я дам їм життя вічне, і не загинуть повки, і ніхто не вихопить їх з руки Моєї" /Іоан, 10, 28/. І ми живемо, як пісав до ученика свого Тита св. Апостол Павел: "в надії вічного життя, яке обітчував невмінний в слові Бог поперед вікових часів" /Тит. 1, 2/.

Сина вічного життя в'язав нас з життям наших батьків, дідів і прадітів, бо відійшли з цієї грішної землі у вічність.

Так, у вічність, у вічне життя.

Не вмерли, а заснули тілом, а живуть духом.

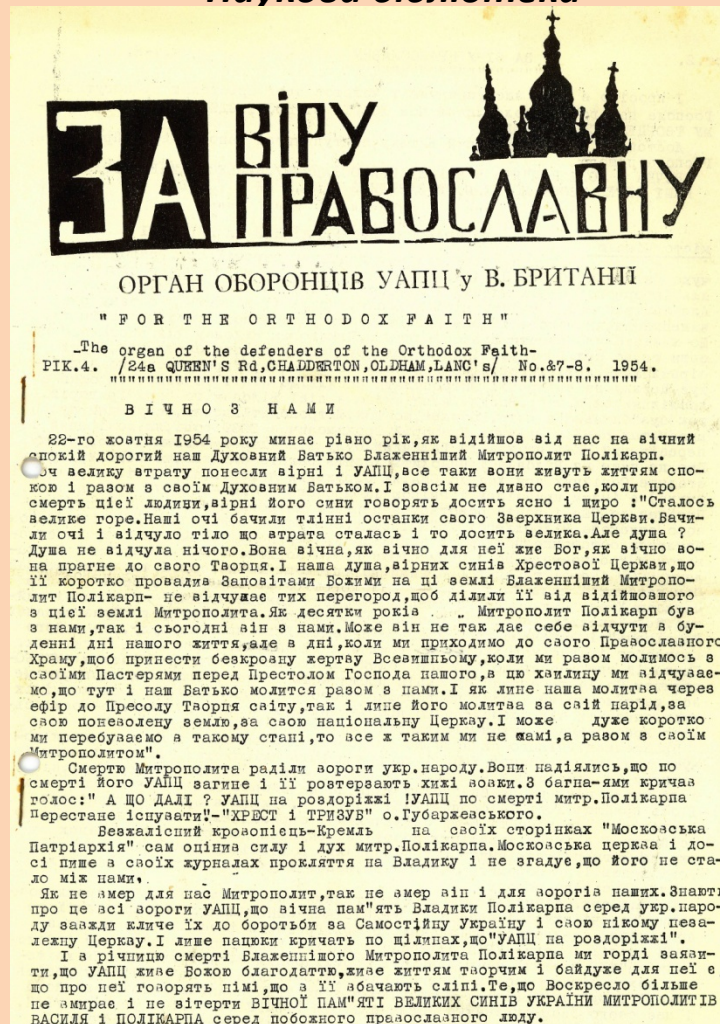
Вони живі, бо, по слову Господньому, Бог Авраама, Ісаака і Якова не є Бог мертвих, а живих.

І томо український звичай поминати саме в свято розсвіту життя, а свято воскресіння зосни, на Зелені Свята, померлих за Свату Віру й Україну синів і дочок нашого народу не є данином смерті, а хвалом Вічному Життю. Цей звичай і є виявленням нашої віри в немирумує життя, виявленням нашої християнської спільноти з живими повки думами полягати за Віру і волю України мучеників живих душ, їхніх і наших, яка не переризається і не ослабляється.

Христос відкривав перед нами заслонку вічного життя, качуци Марфі перед тим, як воскресити брата її Лазара: "Я є воскресіння і життя; той, хто вірує в Мене, якщо і умире, оживе; і всякий, хто живе і вірує в мене, не умире повки" /Іоан, 11, 25, 26/.

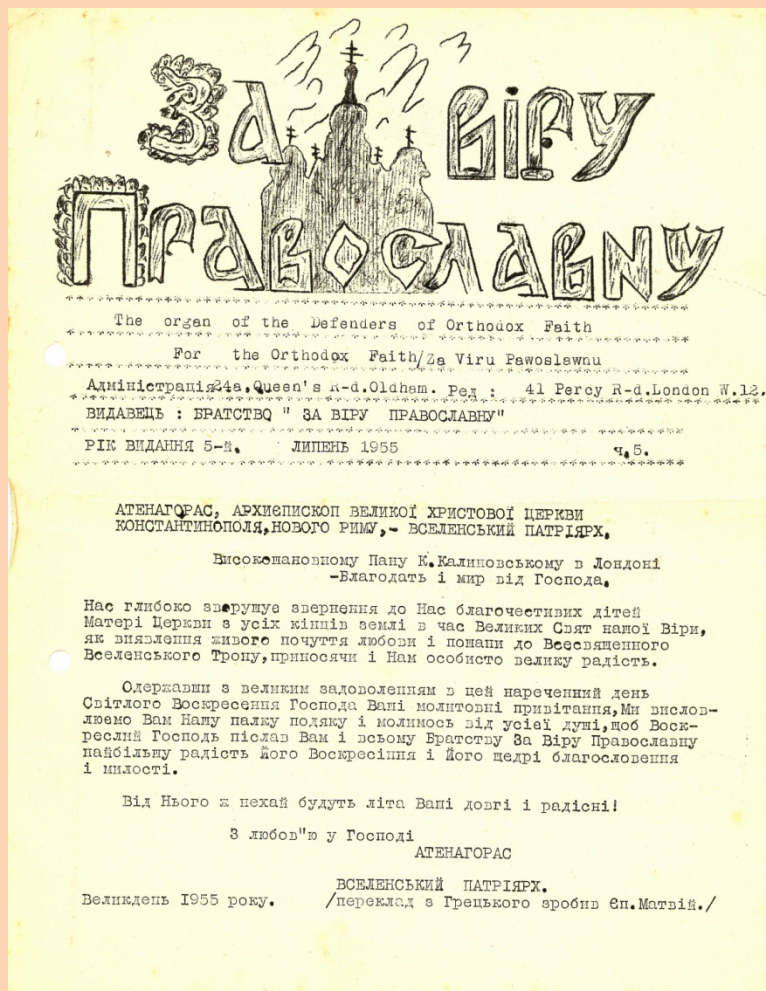
Братський листок. - Лондон, червень-липень 1948 р.

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека



За Віру Православну. – Лондон, 1954. – Ч. 7-8.

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека



За Віру Православну. - Лондон, 1955. – Ч.5.

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека



CHURCH COUNCIL, COVENTRY, ENGLAND

Left to right: I. Sorokopud, president; O. Kozuberda, Very Rev. Fr. I. Hubarszewsky,
President of Church Council in Great Britain; A. Tiahlo, Rev. Fr.. A. Dubynowsky,
Pastor: P. Mozol, Choir Director; M. Shewchenko, Treasurer

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека



CHURCH COUNCIL, OLDHAM, ENGLAND

Left to right: Mr. Tkachuk, Treasurer, Mr. M. Omelchenko, Choir Director,
The Rev. Fr. Timothy Fin, Pastor, Mr. Dray, President, and Mr. Sirenko.

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека



BLESSING OF THE FRUITS ON THE
FEAST OF THE TRANSFIGURATION
SAINT ANDREW'S CATHEDRAL
LONDON, ENGLAND

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека



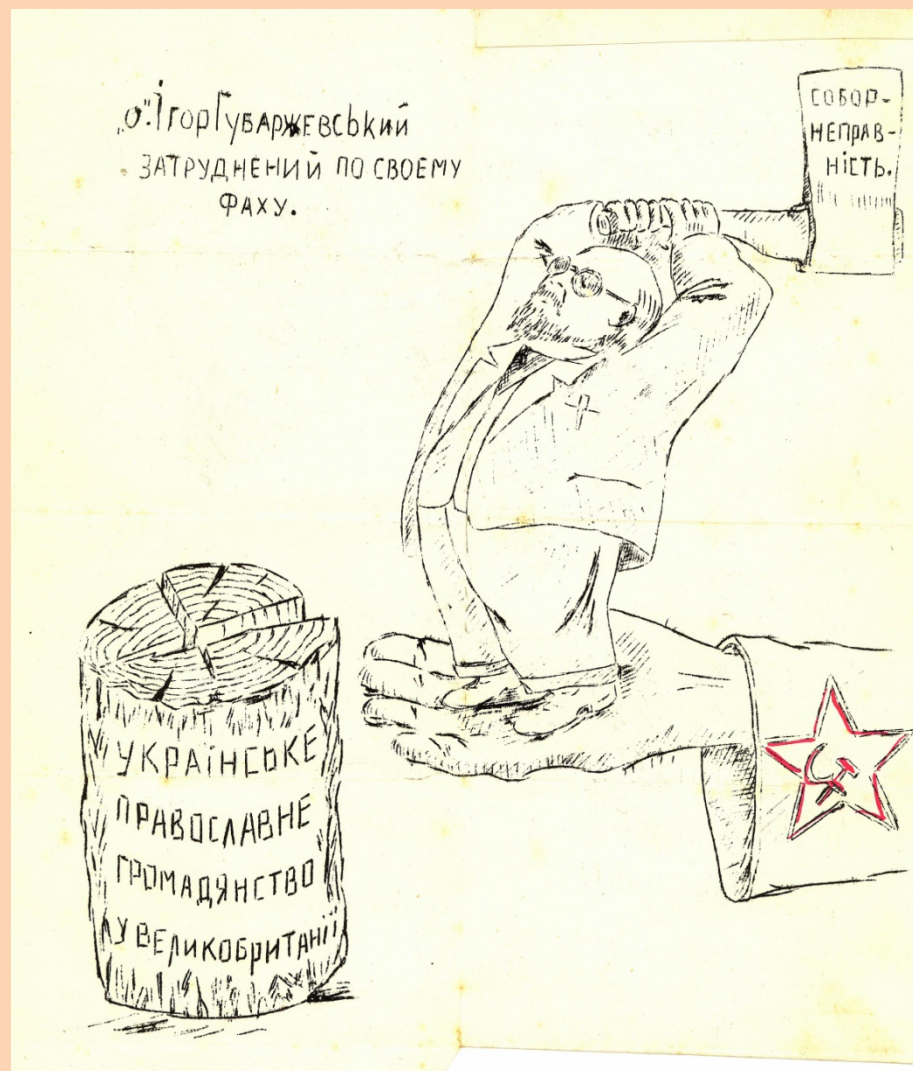
SAINT ANDREW'S CATHEDRAL CHURCH COUNCIL
LONDON, ENGLAND

From left to right: Sitting: I. Sheremet, Cantor; Very Rev. Fr. I. Hubarshevsky, Pani O. Hubarshevska; Rev. Fr. A. Dubynowsky. Standing: W. Wiwtansky, M. Pawlenko, Pres.; W. Diadenko.

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека




Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека



Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека

4



Baptismal Certificate

Ukrainian Autocephalous Orthodox Church in U.S.A.
NAME OF CHURCH

The Records of this Church certify, under date of June 10 19 63
to the Baptism of NATALE (NATALKA)
~~JOHN (JOAN)~~ HALUSHKA, born on April 14 19 63
of JOHN HALUSHKA and ALICE J. HALUSHKA
Place of Birth 545 STONY BROOK DR., LEVITTOWN, PA.

Said Record is signed by Rev. Protopresbyter Thor Hubarshevsky
with sponsors, LEONID BUTZKY and HELEN HALUSZKA

Rev. Protopr. Thor Hubarshevsky
Date _____

THE A. J. EGGLERS CO., CINCINNATI

Документи інших осіб

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека



✻ УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА У ВЕЛИКОБРИТАНІЇ ✻ THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH IN GREAT BRITAIN ✻

Telephone : PARK 6236

13. Ladbroke Square. London, W.11

30th June 1960

C E R T I F I C A T E

This is to certify that Mr. Ilko V e s e l y was born on the 20th of July 1894. I established it as an actual fact by means of the interrogatory of the witnesses, and I have in my file the drawn up statement of the case.

I know the different data were given by Mr. Vesely in connection with his arrival to this country, but he did this only because he was afraid to be left in Germany and thus to be separated from his family.



I. Hubarshevsky
Reh priest I. Hubarshevsky,
Administrator of the Ukrainian Orthodox Church in Great Britain.

Документи інших осіб

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека



За спогадів
нашу Олександрівну!
Згадує тих, хто
вас покликав.
1. Київ 25/ХІ 41р.

Родина Губаржевських. Київ. 1941 р. (НаУКМА. - Фонд 10. О.Пріцак. Спр.1051)

*Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека*



Ірена та Ярослав Губаржевські. Київ. 1941 р. (НаУКМА. - Фонд 10. О.Пріцак.
Спр.1051)

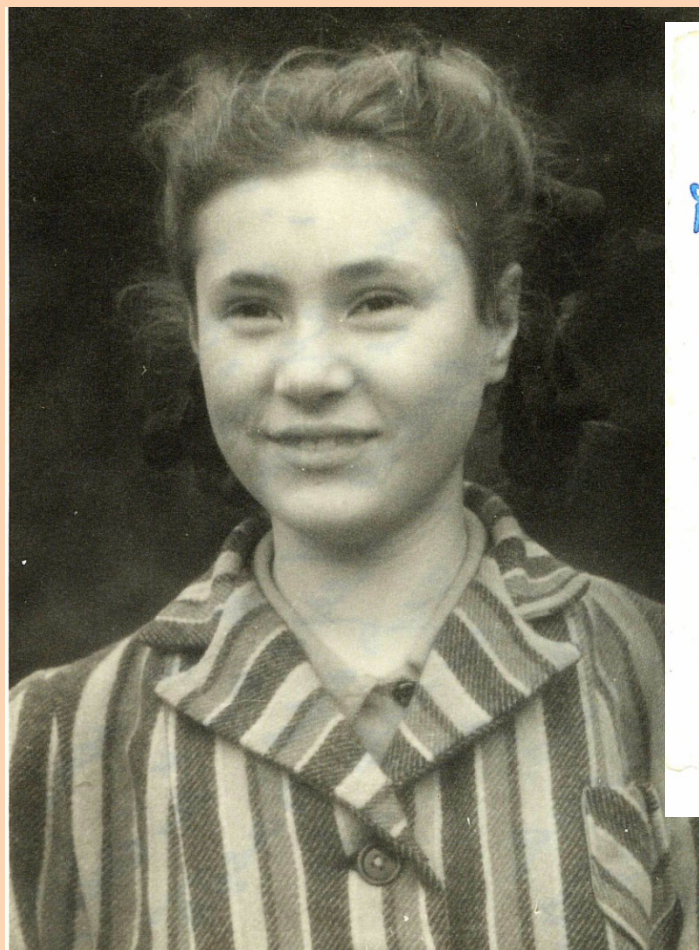
Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека



Дорогому
к. Гайдену
на спокоїм.
з емігрант.
2/11/62/11/12
Гайденко.

Ольга та Ігор Губаржевські. Гайденау. 1946р. (НаУКМА. - Фонд 10. О.Пріцак.
Спр.1051)

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека



4
 дарючий
 п. Олександр
 погвинтів
 на цю; "панч"
 Ірени; "Гайденау"
 "Маленьку зна
 енділа 3
 славує; "Гайденау"
 24/4/44. "Гайденау"
 вани; "Гайденау"
 які; "Гайденау"
 сні; "Гайденау"
 піано. "Гайденау"
 Ірена
 Губар
 Лондон

Ірена Губаржевська. Гайденау. 1946 р. (НаУКМА. - Фонд 10. О.Пріцак. Спр.1051)

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека



Ярослава Губаржевська. Гайденау. 1946 р. (НаУКМА. - Фонд 10. О.Пріцак. Спр.1051)

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека



180
О. Губаржевський
Дорогому другу
Володимиру.
Лондон
24/12 чор.

Ігор Губаржевський. Гайденау. 1946 р. (НаУКМА. - Фонд 10. О.Пріцак. Спр.1051)

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека



- О.Пріцак з М.Бриньовським, В.Дубровським, Є.Завалинським.
- О.Пріцак - студент Берлінського університету

Національний університет "Києво-Могилянська академія"
Наукова бібліотека



Конверт листа від 20 червня 1942 р., адресованого О.Пріцакові до Львова з Києва
(вул.Тарасівська, 7.кв.12.Бикова Юлія Францівна) (НаУКМА. - Фонд 10.
О.Пріцак. Спр.1033)

***Національний університет “Києво-Могилянська академія”
Наукова бібліотека***



Київ, вул. Тарасівська, 17

Національний університет “Києво-Могилянська академія” Наукова бібліотека



Збереження архівних документів:

- створення копій користування
- створення страхового фонду

Оцифрування – стратегія збереження архівних документів

- **праці І.Губаржевського (газетні та журнальні статті)**
- **документи 1940-50 –х рр. (особисті документи, листи, періодичні видання: циклостиль)**
- **документи на цигарковому папері (листи, машинописи наукових праць)**
- **документи з пошкодженою паперовою основою**

*Національний університет “Києво-Могилянська академія”
Наукова бібліотека*

Дякую за увагу!

До зустрічі в Науковій бібліотеці НаУКМА